Niveau(x) d'enseignement: 3 Numéro EDUQ : 8570403
Centre d'intérêt: 250

De Koninck, Zita.

Guide d'utilisation des monographies / Zita De Koninck. -- Montréal : Conseil scolaire de l'île de Montréal, c1985.
93 p. ; 26 cm. -- (Profil d'une communauté ethnique de Montréal)

Bibliogr.: p. 90-93.

Descripteur(s): *Groupe ethnique *Guide de l'enseignant *Classe d'accueil *Activité culturelle *Primaire (Niveau)

Identificateur(s) de sujet: *Pédagogie interculturelle

Après avoir publié, en collaboration avec le Conseil canadien des chrétiens et des juifs, une série de dépliants sur quinze communautés culturelles, destinés aux enseignants, le CSIM a jugé approprié de réaliser une nouvelle série de brochures destinées cette fois aux élèves du deuxième cycle du primaire. Ces brochures constituent des ensembles de textes mis à la disposition des élèves intéressés à en connaître davantage sur leur propre communauté culturelle ou encore sur d'autres communautés établies à Montréal. Le document se propose: 1. de faire connaître aux enseignants les différents contenus que les jeunes lecteurs peuvent trouver dans ces monographies; 2. de montrer divers modes d'utilisation des monographies à l'école; 3. d'indiquer des activités pédagogiques qui prennent appui sur ces monographies.

Le guide est divisé en quatre sections. La première présente les monographies sous forme de tableaux-synthèses qui relient leur contenu aux différentes disciplines enseignées au primaire. Ces tableaux permettent à l'enseignant de choisir les textes à exploiter dans le cadre d'une discipline. La deuxième section présente quatre projets. Un projet est une démarche pédagogique constituée d'un ensemble d'activités reliées entre elles qui reposent sur la participation des élèves. Les élèves se proposent de faire quelque chose et ils en assument alors toutes les étapes, de l'ébauche à la réalisation. Dans la section suivante, l'auteure présente la marche à suivre pour élaborer d'autres projets dans l'esprit d'une pédagogie interculturelle. La dernière section regroupe un certain nombre de ressources auxquelles l'enseignant peut recourir s'il désire donner une place au vécu culturel de ses élèves à l'intérieur des contenus pédagogiques qui leur sont proposés.

Type de document: d

EDUQ 8570403

Guide d'utilisation des monographies

Zita De Koninck

Conseil scolaire de l'île de Montréal

EDUQ 8570403

Zita De Koninck

Guide d'utilisation des monographies

Conseil scolaire de l'île de Montréal

AVANT-PROPOS

Au cours des dernières années, la population scolaire de l'île de Montréal s'est rapidement et profondément transformée. Cette transformation a été particulièrement sensible dans les écoles du réseau francophone qui, depuis l'adoption de la loi 101, accueille maintenant la majorité des enfants d'immigrants. Alors qu'elle a été longtemps homogène, formée d'une population blanche, catholique et québécoise francophone de vieille souche, cette population scolaire devient rapidement multiraciale, multiethnique et multiculturelle.

Cette mutation pose des défis nouveaux à l'école et aux enseignants. Or, il faut bien avouer que les structures et le personnel étaient peu préparés à cette nécessaire adaptation.

Conscient du fait que cette situation nécessite, entre autres, une instrumentation pédagogique qui fait cruellement défaut, le Conseil scolaire, en collaboration avec le Conseil canadien des chrétiens et des juifs, a d'abord publié *Profil d'une communauté ethnique*. Composée de 15 dépliants, cette série s'adresse aux enseignants et veut les informer sur diverses communautés ethniques de plus en plus présentes dans les classes. Par la suite, le Conseil scolaire a confié à des pédagogues le soin de rédiger, sur chacune de ces communautés, des monographies adaptées aux élèves.

Cette initiative a été bien reçue, autant par les représentants des communautés ethniques que par les écoles qui en ont réclamé de très nombreux exemplaires.

Toutefois, après avoir évalué l'utilisation de ces documents, il est apparu que, si certains enseignants avaient trouvé d'excellentes façons de s'en servir, nombreux étaient ceux qui ne savaient trop comment les intégrer dans une démarche cohérente.

Le Conseil a donc conclu à la nécessité de compléter la documentation déjà publiée en confiant à Mme Zita De Koninck, dont la compétence était déjà bien établie dans ce domaine, la rédaction d'un guide d'utilisation. Par son approche de la réalité multiculturelle telle qu'elle se vit en classe, ce guide devrait faciliter chez les enseignants l'utilisation des monographies du Conseil, de même que de certains autres documents.

Le Conseil scolaire tient à remercier Mme De Koninck pour la qualité de son travail, de même que toutes les personnes qui, de diverses façons, ont accepté de collaborer à l'élaboration de ce document.

En tout premier lieu, il faut signaler l'apport du Groupe de réflexion sur l'éducation interculturelle. Ce comité du Conseil a été consulté à diverses étapes de la planification du projet et ses avis ont été extrêmement précieux. Merci à Mme Lise Lavoie-Gauthier de la C.E.C.M., M. Félix Méloul de la C.E.P.G.M., M. Alfredo Folco de la C.S. Jérôme-Le Royer, Mme Johanne Trudel et M. Rock Archambault de la C.S. Ste-Croix, M. Stanislas Bidnyk de la C.E.C.V., M. Jacques Plante de la C.S. Baldwin-Cartier, Mme Thérèse Lachance de la C.S. du Sault-St-Louis ainsi que M. Allan Wilson de la C.S. de Lakeshore.

Signalons aussi la contribution de Mme Ghislaine Côté-Provost, enseignante d'expérience, qui a analysé toutes les activités proposées par l'auteur et qui a fourni de judicieux conseils. Mmes Lyne Martin et Adèle Duval ont également été consultées à diverses étapes du projet et Mme Dily Hussein a communiqué des références fort précieuses.

Enfin, nous ne saurions oublier de remercier Mme Micheline St-Jean qui a dactylographié les textes, de même que M. Christian Vandendorpe qui en a effectué la révision linguistique.

Le Conseil scolaire a la conviction que ce guide d'utilisation sera le complément nécessaire à ses monographies et que cet ensemble deviendra un outil des plus utiles dans le contexte actuel.

Le Conseil scolaire de l'île de Montréal

TABLE DES MATIÈRES

Section I

1. Présentation des monographies 7
2. Les objectifs de ce guide 7
3. Le contenu des monographies 7
   Tableau des thématiques traitées dans les monographies 8
4. La rédaction des monographies 8
5. La lisibilité des textes 8
6. Les types de textes 9
7. L'utilisation des monographies 9
   7.1 La préparation de l'enseignant 9
   7.2 Dans quel esprit utiliser les monographies 9
   7.3 L'élève et ses différentes intentions de lecture 10
   7.4 L'importance de l'encadrement pédagogique pour une bonne utilisation des monographies..... 10
   7.5 Les tableaux-synthèses des monographies 13
      7.5.1 La présentation des tableaux-synthèses..... 13
      7.5.2 Les tableaux-synthèses 14

Section II

1. Le choix d'une démarche pédagogique . 34
2. Description de la démarche pédagogique 35
3. Quelques stratégies à privilégier 35
4. La rédaction des projets 35
5. Les projets développés 36
6. Les projets :
   «Des nouveautés à la bibliothèque»..... 37
   «L'alimentation nous unit» 47
   «Les groupes ethniques de mon entourage»..... 62
   «Un long voyage»..... 74

Section III

Comment se bâtir d'autres projets à l'aide des monographies..... 86
Illustration à l'aide d'une fête d'hiver pour tous 88

Section IV

Ressources 90

NOTES TERMINOLOGIQUES

Même si les classes d'accueil et les classes de francisation forment deux entités distinctes, nous nous sommes limitée à l'emploi du terme «classe d'accueil» ou parfois même «accueil» pour ne pas alourdir les textes ou les tableaux. Dans l'ensemble du guide, nous croyons que les activités proposées, de même que les objectifs d'apprentissage retenus peuvent convenir aux deux clientèles.

Nous avons généralement évité de répéter au féminin ce que nous disons au masculin, mais il va de soi que chaque fois qu'apparaissent les mots «l'enseignant», il faut comprendre «l'enseignant et l'enseignante».

Zita De Koninck

Section I

1. Présentation des monographies

Le Conseil scolaire de l'île de Montréal, en collaboration avec le Conseil canadien des chrétiens et des juifs, publiait au cours des années 82 et 83 une série de dépliants sur les communautés culturelles suivantes:

—les Chinois
—les Grecs
—les Italiens
—les Français
—les Polonais
—les Allemands
—les Hollandais
—les Haïtiens
—les Juifs
—les Portugais
—les Ukrainiens
—les Hongrois
—les Latino-Américains
—les peuples du Sud-Est Asiatique
—les Amérindiens

Ces dépliants rassemblent de nombreux renseignements qui ont été fournis par des représentants des différents groupes ethniques pour mieux faire connaître ces ethnies. Les dépliants sont d'abord destinés aux enseignants qui y trouveront un ensemble de courts textes traitant des différents aspects de la vie des groupes ethniques à Montréal, au Québec ou encore au Canada. On y raconte également pourquoi et comment ces immigrants se sont installés au pays.

L'ensemble de ces textes constitue pour l'enseignant une bonne source d'information. En effet, une meilleure connaissance des différentes communautés culturelles peut faciliter la tâche de l'enseignant dans sa pratique pédagogique. En connaissant certaines caractéristiques de la culture de l'élève, l'enseignant peut plus facilement établir, ou encore maintenir, la communication avec ce dernier. À d'autres moments, ces connaissances lui permettent d'amener l'élève à préciser son discours, ou encore à l'engager sur des pistes de recherche.

Par la suite, le Conseil scolaire de l'île de Montréal a jugé approprié de réaliser une série de brochures reprenant essentiellement les mêmes informations contenues dans les dépliants destinés aux enseignants, tout en s'adressant, cette fois, aux élèves du deuxième cycle du primaire. Ces brochures constituent donc des ensembles de textes de lecture qui peuvent être mis à la disposition des élèves intéressés à en connaître davantage sur leur propre communauté culturelle ou encore sur d'autres communautés établies à Montréal. La monographie sur les Amérindiens devrait cependant être abordée dans un autre esprit.

2. Les objectifs de ce guide

Le présent ouvrage se propose donc divers objectifs. D'une part, faire connaître aux enseignants les différents contenus que les jeunes lecteurs peuvent trouver dans ces monographies. D'autre part, considérer différentes perspectives d'utilisation des monographies à l'école. Enfin, proposer des activités pédagogiques qui prennent appui sur ces monographies.

3. Le contenu des monographies

Il existe actuellement 15 monographies, consacrées à autant de groupes ethniques:

les Allemands à Montréal
les Amérindiens à Montréal
les Chinois à Montréal
les Français à Montréal
les Grecs à Montréal
les Haïtiens à Montréal
les Hollandais à Montréal
les Hongrois à Montréal
les Italiens à Montréal
les Juifs à Montréal
les Latino-Américains à Montréal
les Polonais à Montréal
les Portugais à Montréal
les Sud-Est Asiatiques à Montréal
les Ukrainiens à Montréal

Ces courts textes révèlent aux élèves divers aspects des communautés culturelles qui leur sont souvent méconnus, et leur permettent d'en découvrir le sens véritable en les situant dans un contexte culturel précis. La thématique ne varie guère d'une monographie à l'autre. Dans chacune d'elles, l'élève trouvera des renseignements sur le pays d'origine de la communauté ethnique en question, sur sa localisation géographique et sur les causes de l'émigration de ce peuple vers notre pays. Il s'éveillera ainsi à la présence des différents groupes ethniques et à leur participation à la vie économique, sociale et culturelle de son milieu. Il se sensibilisera également à d'autres coutumes ou valeurs familiales, ou encore à d'autres réalités, comme les fêtes et les habitudes alimentaires.

Il ne faudrait cependant pas s'attendre à retrouver dans chaque monographie les mêmes sujets traités de la même manière. On pourra à cet effet consulter les tableaux-synthèses qui permettent à l'enseignant de connaître le contenu de chaque monographie.

Certains thèmes seront très développés dans l'une, alors qu'ailleurs ils le seront à peine. Un tableau des thèmes les plus fréquemment traités en donne une vue d'ensemble.

TABLEAU DES THÉMATIQUES TRAITÉES DANS LES MONOGRAPHIES

INVENTAIRE DES THÉMATIQUES	Allemande	Américaines	Chinois	Français	Grecs	Haïtiens	Hollandais	Hongrois	Italiens	Juifs	Latino-Américains	Polonais	Portugais	Sud-Est Asiatiques	Ukrainiens
Alimentation	•	•	•	•	•	•		•	•	•		•	•	•	•
Arts	•				•	•	•	•			•	•			•
Associations	•				•	•	•	•	•	•	•	•			•
Culture - Langue	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
École	•		•	•		•		•	•	•		•			•
Famille - Éducation	•		•		•		•		•	•		•	•	•	•
Fêtes - Coutumes	•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Géographie - Histoire	•	•	•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Immigration	•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Métiers - Professions	•	•	•	•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Paysages - Climats	•			•	•	•	•	•			•				•
Préjugés			•			•			•	•		•			
Religion			•		•	•		•		•	•	•	•	•	•
Sport					•	•		•							
Jeux (Lecture Écriture)			•	•	•		•		•	•	•		•	•	
Vie ici	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

4. La rédaction des monographies

Chaque monographie possède son originalité et dans chacune les thèmes sont traités d'une façon distincte. L'auteur a fait appel à diverses stratégies d'écriture pour susciter l'intérêt du lecteur. Le plus souvent, il s'adresse à lui et l'implique directement en lui posant des questions, en lui suggérant des objets de réflexion ou en lui demandant son opinion. Tantôt, il l'incite à se documenter, à se renseigner sur une communauté culturelle en particulier ou plusieurs selon le cas ; à d'autres moments, il l'invite à découvrir par lui-même des ressources du milieu susceptibles de répondre à sa curiosité ou encore à son besoin d'information. Pour illustrer ces propos, citons les rubriques suivantes :

— la lettre (cf *Les Sud-Est Asiatiques à Montréal**) qui permet de faire parler des personnages de ces communautés ;

— l'interview (cf *Les Portugais à Montréal, Les Haïtiens à Montréal*) qui permet d'interroger un membre d'une communauté ;

— les questions regroupées dans un encadré intitulé «Pour en savoir davantage» (cf *Les Ukrainiens à Montréal*) ou encore les « Savais-tu que?» (cf *Les Amérindiens*) qui suscitent l'intérêt du jeune;

— les visites de quartier suggérées (cf *Les Chinois à Montréal*) offrent aux élèves l'occasion de s'éveiller à d'autres réalités que celle de leur quotidien.

*N.B. Cette appellation constitue un néologisme construit sur le modèle «Nord-Africain» ou «Sud-Américain». Il faut lire en fait «Les personnes en provenance du Sud-Est Asiatique».

5. La lisibilité des textes

Sans entrer dans l'étude des diverses variables linguistiques qui déterminent le degré de lisibilité d'un texte, ces monographies s'adressent en principe à des élèves du deuxième cycle du primaire. Plusieurs thèmes nécessitent, pour être abordés à l'aide de ces textes, un développement cognitif qui dépasse celui de la plupart des élèves du premier cycle. On pourrait cependant concevoir qu'un enseignant du

premier cycle puisse, dans certains cas, tirer des éléments des textes ou bien lire un passage à ses élèves pour susciter des échanges entre eux. Sans vouloir poser de jugement trop catégorique, on peut penser que seuls les menus, les recettes et quelques reproductions d'affiches pourraient être soumis tels quels aux élèves.

6. Les types de textes

Pour se conformer aux nouvelles façons de classer les textes destinés aux élèves, on pourrait dans l'ensemble dire que ceux-ci sont des textes informatifs en ce sens qu'ils permettent au lecteur de trouver des réponses à ses questions. Cependant, la présence constante de l'auteur qui s'assure de l'attention de son lecteur ou encore qui s'enquiert de son opinion après lui avoir communiqué la sienne, nous permet de dire qu'il s'agit également de textes expressifs. Les intentions de lecture détermineront sous quel angle seront abordés les textes.

Ces mêmes textes informatifs et expressifs sont entrecoupés de passages incitatifs et ludiques puisque l'auteur incite son lecteur à effectuer une recherche, à exécuter des jeux ou même à réaliser certaines activités parascolaires.

7. L'utilisation des monographies

Nous pourrions envisager l'utilisation des monographies selon deux points de vue: celui de l'enseignant et celui de l'élève. Du point de vue de l'enseignant, il serait approprié de s'interroger sur la préparation qu'exige l'utilisation des monographies ainsi que sur la façon dont ces monographies s'intégreront au quotidien de la classe. Du point de vue de l'élève, il conviendrait de déterminer avec quels élèves on pourra utiliser les monographies, compte tenu du milieu auquel ils appartiennent et des différentes intentions de lectures qui peuvent les motiver à consulter les textes.

7.1 La préparation de l'enseignant

Afin d'utiliser efficacement les monographies, l'enseignant prendra rapidement connaissance du contenu de chacune d'elles en consultant les tableaux-synthèses qui donnent une description synthétique des thèmes développés. Il peut alors fixer son choix et procéder à la lecture des textes à proposer aux élèves. Il serait souhaitable qu'il consulte les dépliants conçus à son intention: ceux-ci sont plus complets, contiennent en général plus de renseignements et lui permettront d'être plus à l'aise, car mieux documenté.

7.2 Dans quel esprit utiliser les monographies

En fonction du milieu dans lequel il travaille, l'enseignant peut utiliser les monographies à des fins diverses. Il convient d'abord de dresser les profils des classes que l'on retrouve maintenant au Québec et de se demander ensuite dans quel esprit utiliser les monographies. Voici quelques exemples:

a) des classes où l'on retrouve des enfants de plusieurs groupes ethniques sans dominante, avec des Québécois de vieille souche;
b) des classes où l'on retrouve un ou deux groupes ethniques en forte concentration, avec des Québécois de vieille souche ;
c) des classes où l'on ne retrouve qu'un faible pourcentage de néo-Québécois avec des Québécois de vieille souche.

Confrontons maintenant ces profils avec les préoccupations de l'enseignant. Un des grands principes de la pédagogie actuelle veut que l'enseignant, pour proposer des activités, parte du vécu des élèves. Il va sans dire que ce principe est parfois difficile à mettre en pratique lorsque ce vécu est mal connu et surtout lorsqu'il est fort différent, sur le plan culturel, de celui de l'école.

Si l'enseignant aspire à accorder une place à ce vécu des élèves à l'intérieur des contenus pédagogiques, les monographies seront l'instrument qui lui permettront de valoriser la culture d'origine de ses élèves ou encore de les éveiller à celle de leurs camarades. Les monographies peuvent jouer ces deux rôles puisqu'elles permettent d'introduire en classe des éléments ethniques, ce qui donnera à chacun la possibilité de participer davantage à des échanges et de se sentir moins étranger à ce dont on parle en classe. Il peut alors naître une véritable dynamique interculturelle où chacun trouvera sa place.

Dans le domaine des apprentissages à faire faire aux élèves, l'enseignant peut utiliser les monographies comme outils didactiques s'insérant dans la pratique quotidienne. En effet, il est facile d'établir un lien entre les textes d'une monographie, ou de plusieurs monographies, et les objectifs fixés par les différents programmes du ministère de l'Éducation. À titre indicatif, et non exhaustif, on trouvera ci-dessous quelques types d'utilisation des monographies dans diverses disciplines :

La communication orale : les monographies peuvent servir de déclencheurs ou encore de sources d'information pour obtenir des échanges plus riches.

La lecture : elles offrent différents types de textes et une variété de sujets permettant à l'élève de développer ses habiletés de lecteur qu'il s'agisse du repérage, de la sélection, du re-

groupement d'informations, ou encore de l'inférence et du jugement.

L'écriture : les monographies proposent différentes activités d'écriture ; elles peuvent être également à l'origine de multiples situations d'écriture signifiantes.

Les sciences humaines : elles peuvent servir de déclencheur dans le cas de recherches à effectuer ou encore servir de source d'information lors d'une cueillette de données.

Les arts : elles peuvent souvent susciter l'intérêt des élèves pour des manifestations culturelles québécoises ou ethniques ou encore être à l'origine de réalisations d'élèves en ce qui a trait à des événements culturels.

La formation morale : elles présentent souvent des cas problèmes qui pourront faire l'objet de discussions avec les élèves.

La formation personnelle et sociale : elles permettent souvent d'éveiller les élèves à des réalités différentes des leurs.

7.3 L'élève et ses différentes intentions de lecture

Si l'on se réfère aux profils de classes dressés plus haut, il ressort que les monographies peuvent être utilisées par les élèves pour répondre à différentes intentions de lecture : l'élève lit pour se sensibiliser aux autres communautés culturelles ; il lit dans l'intention d'approfondir ses connaissances sur sa culture d'origine; il lit pour mieux connaître les différentes communautés culturelles qui font partie de la société québécoise.

7.4 L'importance de l'encadrement pédagogique pour une bonne utilisation des monographies

Les monographies peuvent être mises à la disposition des élèves de différentes façons. Posons diverses hypothèses et voyons quels en sont les avantages et les limites.

- *Les monographies sont dans le coin de lecture.*

  Les élèves peuvent les consulter comme bon leur semble aux moments réservés à cette fin. Les brochures se prêtent bien à ce genre de lecture car l'identification des thèmes, les intertitres, la longueur des textes permettent une lecture sélective. Cependant, les élèves ne sauraient en profiter au maximum étant donné que plusieurs textes proposent des sujets de discussion ou encore sont suivis de suggestions de recherche, de jeux de lecture et d'écriture. Il faudrait donc pouvoir assurer aux élèves intéressés à réaliser telle ou telle activité un support en cours de réalisation.

- *Les monographies sont proposées aux élèves comme des textes de lecture.*

  Les élèves désirent s'informer sur une communauté culturelle en particulier. Par exemple, le thème des fêtes étant dans l'air ou, encore, un élève de la classe ayant amorcé le sujet de Noël, les élèves désirent savoir comment se fête la Noel dans une communauté culturelle en particulier, ou bien, si cette fête n'existe pas, quelle autre fête lui correspondrait en ce moment de l'annee. La monographie peut donc être proposée aux élèves comme source d'information et s'intègre ainsi à la pédagogie de la lecture. L'intention de lecture des eleves est précise et la tâche consistera à repérer, sélectionner ou, encore, regrouper des informations.

  Pour organiser cette lecture, il faudra se procurer plusieurs exemplaires des monographies et assurer une mise en commun des informations recueillies. L'enseignant peut ensuite songer à engager les élèves sur les pistes d'une recherche plus complète ou encore, décider de prévoir un prolongement en sciences humaines ou en art.

- *Les sujets des monographies sont utilisés comme déclencheurs de situations de communication orale.*

  Que ce soit dans le contexte d'une classe d'accueil ou, bien souvent, les élèves parlent tardivement de leur vécu, ou encore dans celui d'une classe régulière où le vécu québécois serait le seul traité, l'enseignant peut décider de proposer la lecture d'un court texte pour inviter les élèves à partager leurs expériences.

  Si le texte se rapporte à la culture d'origine de certains élèves de la classe, ceux-ci pourront sans doute enrichir l'information ou rectifier son interprétation.

  Si le texte parle d'une autre communauté culturelle et qu'il suscite l'intérêt des élèves sans toutefois satisfaire leur curiosité, ceux-ci pourront discuter entre eux sur la façon de combler ces lacunes. Par exemple, qui pourraient-ils interroger dans leur entourage ou encore, au sein de la communauté culturelle concernée? Dans quel genre de livre ou de revue pourraient-ils trouver des réponses à leurs questions? Une fois les sources répertoriées, ils pourraient se partager les tâches et procéder à leurs recherches.

Ici encore, l'enseignant peut prévoir un certain nombre de prolongements en lecture, en écriture ou encore en sciences humaines et en art.

- *Les monographies proposent ou suggèrent aux élèves différentes situations d'écriture.*

  Les possibilités qu'offrent les monographies sont appréciables en ce sens qu'elles peuvent répondre à des intentions réelles et signifiantes d'écriture.

  Pour en connaître davantage sur leur propre culture ou sur celle des autres, les élèves pourront recourir à l'écrit pour obtenir des informations provenant de sources variées comme celles des associations ou organismes dont se sont dotées les communautés culturelles.

  L'écrit leur sera également utile pour classer un certain nombre de questions qu'ils se posent et les organiser en questionnaire pour une interview ou un sondage.

  À d'autres moments, l'écrit leur permettra de compléter un jeu de lecture ou encore de consigner les résultats de leurs recherches.

- *En sciences humaines, les monographies servent d'instrument lors de la phase de recherche et de traitement des informations.*

  Les monographies traitent de sujets qui correspondent directement aux contenus proposés comme objets d'étude dans le programme des sciences humaines du 2e cycle du primaire, qu'il s'agisse de l'initiation à la géographie et à l'histoire ou de l'éveil aux caractéristiques ethniques et culturelles du Québec et du Canada.

  En partant du vécu de ses élèves, des questions qu'ils se posent et de leurs hypothèses, l'enseignant les guide dans leur investigation. Il peut informer les élèves de l'existence des monographies comme source d'informations. Les élèves pourront alors recueillir les données qu'ils y trouvent, les comparer, les classer, établir un lien entre elles ou encore décider de les compléter à l'aide d'autres sources.

- *Certains sujets traités dans les monographies s'inscrivent dans une perspective de formation morale.*

  Quelques monographies soulèvent des sujets épineux comme celui des préjugés. La lecture d'un texte d'une monographie sera l'occasion d'une prise de conscience ou encore d'une sensibilisation à cet aspect de la vie au sein d'une société multiethnique.

  L'enseignant qui désire exploiter un de ces textes en classe pourra alors décider si le sujet est approprié à sa classe et, le cas échéant, prévoir l'orientation de la discussion qui suivra la lecture du texte.

- *Les monographies présentent des textes dont les thèmes appartiennent aux champs d'études du programme de formation personnelle et sociale.*

  L'enseignant peut, par l'intermédiaire des monographies, proposer ces thèmes aux élèves et les placer en situation de résolution de problèmes. On peut songer, par exemple, au thème des «Habitudes alimentaires» du volet «Éducation à la santé» ou encore à celui de l'«Accueil» du volet «Éducation à la vie en société». Il sera alors du ressort des élèves de réunir les données pertinentes pour résoudre le problème posé. Ils pourront également découvrir des solutions en explorant leur environnement.

- *Les monographies peuvent être à l'origine d'une sensibilisation au monde artistique des différentes cultures ou encore d'une participation des élèves à des réalisations artistiques.*

  Le domaine artistique est souvent présent dans les monographies. À partir de celles-ci, l'enseignant peut facilement inviter les élèves à partager leur vécu en ce qui concerne les manifestations culturelles propres à leur communauté ou encore éveiller leur curiosité envers les manifestations culturelles des autres communautés.

  À d'autres moments, l'enseignant peut inviter les élèves à participer à des réalisations artistiques. À cette occasion, il en profitera pour leur faire connaître l'origine de la manifestation ou invitera ses élèves à la découvrir en leur faisant faire une courte recherche dans les monographies.

  L'expression de certaines manifestations culturelles connues des enfants peut également se traduire par les arts plastiques.

Nous venons de survoler les différentes possibilités qu'offrent les monographies pour l'exploitation pédagogique, dans des encadrements pédagogiques variés.

La deuxième section de cet ouvrage sera consacrée à l'illustration de ces différentes propositions par des suggestions d'activités à mener avec les élèves.

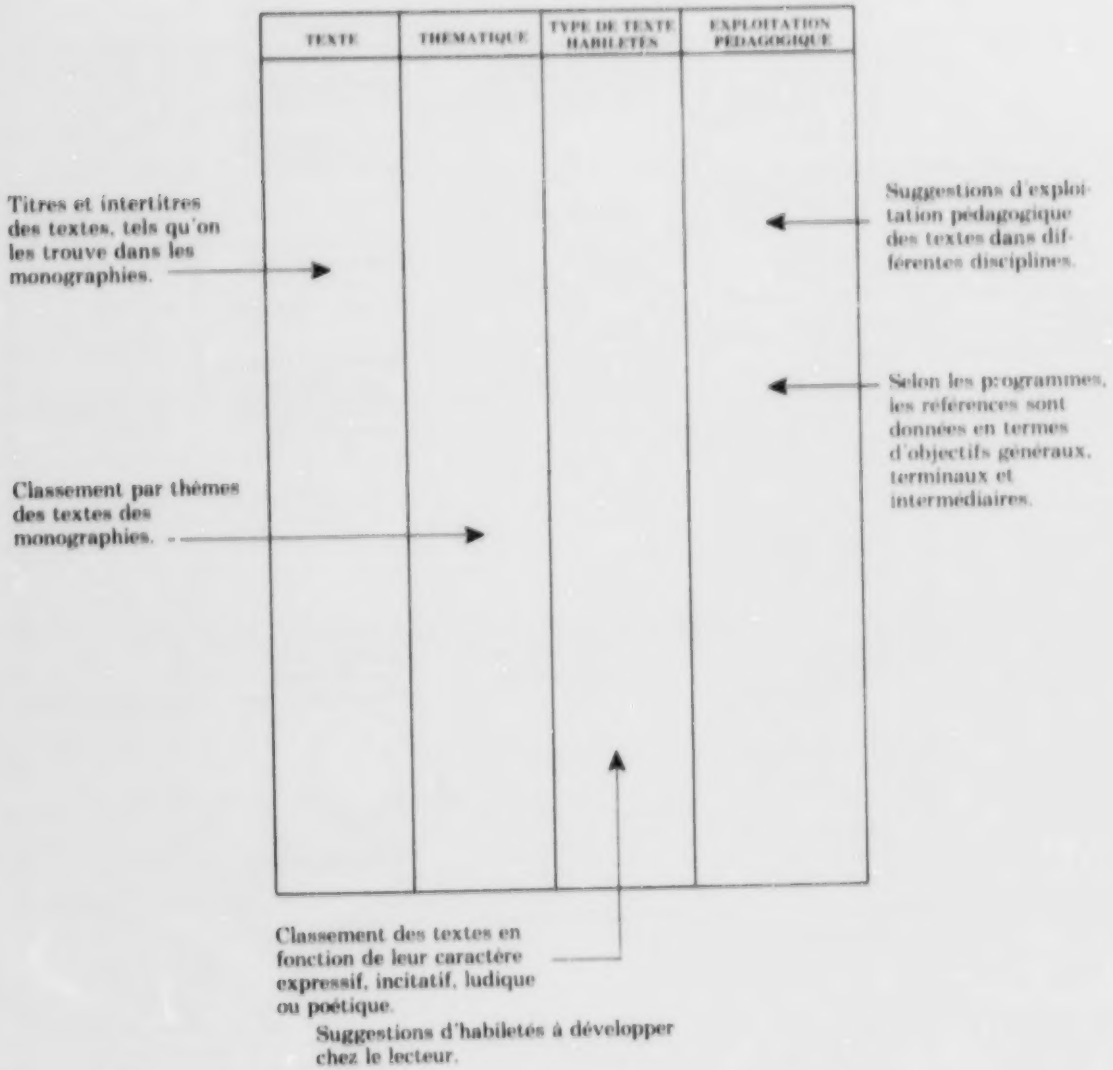
7.5 Les tableaux-synthèses des monographies

L'enseignant trouvera aux pages 13 à 32 des tableaux-synthèses qui relient le contenu des monographies aux différentes disciplines enseignées au primaire. Ces tableaux permettent à l'enseignant de choisir facilement un texte à exploiter dans le cadre d'une discipline. Il va de soi que ces monographies pourront être complétées par d'autres instruments : des textes ou des films, par exemple.

Présentation des tableaux - synthèses

Le tableau permet à l'enseignant de s'informer rapidement du contenu d'une monographie, ou de plusieurs, et d'évaluer des suggestions d'exploitation pédagogique dans différentes disciplines enseignées au primaire.

... à Montréal


TEXTE
THÉMATIQUE
TYPE DE TEXTE HABILETÉS
EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Titres et intertitres des textes, tels qu'on les trouve dans les monographies.
Suggestions d'exploitation pédagogique des textes dans différentes disciplines.
Selon les programmes, les références sont données en termes d'objectifs généraux, terminaux et intermédiaires.
Classement par thèmes des textes des monographies.
Classement des textes en fonction de leur caractère expressif, incitatif, ludique ou poétique.
Suggestions d'habiletés à développer chez le lecteur.

A

Les Allemands à Montréal

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Un mystère parmi nous	Leur présence parmi nous Mc Gill Jardin botanique Krieghoff Arbre de Noel	Expressif - Informatif - Incitatif repérage - inférence sélection	Français: lecture : 1 - 3 - 4 Accueil: lecture : 1 - 2 - 3 Sciences humaines : 5 - 5.8 - 5.8.1
Promenade *Tu sais déjà des choses sur les Allemands*	Leur présence parmi nous traits caractéristiques - où ils habitent - alimentation Questions sur les 2 textes précédents + incitation à lire	Expressif - Informatif repérage - sélection regroupement - inférence	Français: lecture : 1 - 3 - 4 Accueil: lecture : 1 - 2 - 3 Sciences humaines : 2 - 2.1 - 2.1.1 5 - 5.8 - 5.8.1 Formation personnelle et sociale : A 3
Quand les immigrants sont-ils venus au Canada?	Immigration pionniers du développement du Bas-Canada	Informatif repérage - inférence	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 5 - 5.8 - 5.8.1
Pourquoi sont-ils venus?	Raisons de l'immigration politiques: Sudistes (All. de Tchécoslovaquie) - Souabes (All. d'Autriche, de Hongrie, de Roumanie et de Yougoslavie) économiques: après la guerre espoir d'une vie meilleure	Informatif repérage - sélection regroupement - inférence	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 5 - 5.8 - 5.8.1, 5.8.2, 5.8.3
Qui sont les immigrants Allemands?	Métiers et professions techniciens spécialisés, professionnels -statistiques 54 000 au Québec, 70% à Montréal	Informatif - Expressif repérage - sélection inférence	Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 2 Sciences humaines : 2 - 2.1 - 2.1.1, 2.1.2, 2.1.3 5 - 5.8 - 5.8.1, 5.8.3
Interview	Vie ici géographie - guerre langue - école travail - climat	Informatif - Expressif sélection	Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 2 Sciences humaines : 1 - 1.2 - 1.2.4
Émily m'a dit	Clichés géographie recherche à faire	Informatif - Incitatif	Français: oral : 1 Français: lecture : 1 - 4 Accueil: oral : 4.0.A - 4.0.B Accueil: lecture : 1 - 3 Sciences humaines : 5 - 5.8 - 5.8.1
La famille	Famille homme et femme: égaux	Informatif - Expressif inférence	Français: oral : 1 - 3 Français: lecture : 1 Accueil: oral : 4.0.A - 4.0.B Accueil: lecture : 1 - 2
La langue et la religion	Langue - Religion École langues germaniques - écoles de langue	Informatif - Expressif repérage - sélection inférence	Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 2 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.2, 2.3.3

Les Allemands à Montréal (suite)

A

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Les coutumes + questions	Coutumes - Fêtes notion de coutume Noël - Nouvel An Pâques - mets activités programme de fête	Informatif - Expressif Incitatif repérage - sélection regroupement	Français: lecture : 1 - 3 - 4 Accueil: lecture : 1 - 2 - 3 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.3 3 - 3.2 - 3.2.4 Art: arts plastiques : 3 - 3.3 - 3.3.10 3.4 - 3.4.9
Les festivals	Fêtes festivals saisonniers carnaval - communauté allemande	Informatif - Expressif sélection - jugement opinion	Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 2 Art: danse : 3 - 3.9 - 3.9.1 - 3.10 - 3.10.1, 3.10.2, 3.10.3
Toujours le groupe ethnique invisible	Vie économique et professionnelle secteurs d'activités apport à la société Sciences leur contribution Arts musique - manufacturiers d'instruments - sculpture - peinture - théâtre Communication	Informatif repérage - sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Mot de la fin	Résumé	Incitatif	Français: lecture : 4 Accueil: lecture : 3

N.B. : les chiffres renvoient aux objectifs généraux, terminaux et intermédiaires.

A Les Amérindiens

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Avertissement	L'intégration sociale point de vue des Amérindiens	Informatif - Expressif inférence - jugement	Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 2 Sciences humaines : 5
Pour les connaître un peu...			
Les Amérindiens au Québec	Différentes populations	Informatif - Incitatif (+ questions)	Français: lecture : 1 - 4 Accueil: lecture : 1 - 3 Sciences humaines : 2 - 2.1 - 2.1.2, 2.1.3 5 - 5.3 - 5.3.3, 5.3.5
	Activités (métiers)	repérage - sélection inférence	
	Géographie localisation des nations		
Savais-tu que...?	Histoire caractéristiques amérindiennes - faits historiques - participation - alimentation - incitation à la recherche	Informatif - Incitatif repérage - sélection regroupement - inférence jugement	Français: lecture : 1 - 4 Accueil: lecture : 1 - 3 Sciences humaines : 5 - 5.3 - 5.3.2, 5.3.3, 5.3.5 Formation personnelle et sociale : A 3
La vie de la langue	Langue héritage amérindien	Informatif - Incitatif repérage - sélection	Français: lecture : 1 - 4 Accueil: lecture : 1 - 3 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.3 5 - 5.3 - 5.3.5
Pour mieux connaître nos frères			
Un Mohawk te parle	Légende récit de la création	Poétique (+ questions) sélection - jugement opinion	Français: lecture : 2 Accueil: lecture : 2 Art: arts plastiques : 3 - 3.4 - 3.4.5
La terre des Amérindiens	Histoire point de vue amérindien - confédération	Informatif - Expressif (+ questions) inférence - jugement	Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 2 Sciences humaines : 5 - 5.3 - 5.3.5
Des sauvages!	Histoire point de vue amérindien - liberté égalité - fraternité	Informatif - Expressif (+ questions) inférence - jugement	Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 2 Sciences humaines : 5 - 5.3 - 5.3.5
Les premiers colons européens	Histoire traités - ententes - récit à la façon amérindienne (symbolique)	Informatif (+ questions)	Français: oral : 1 Français: lecture : 1 Accueil: oral : 4.0.A - 4.0.B Accueil: lecture : 1
Le wampoum à deux rangées	Histoire (suite)	inférence - jugement	Sciences humaines : 5 Art: arts plastiques : 3 - 3.4 - 3.4.9
Les ans ont passé, les conflits ont surgi	Histoire droits des aborigènes - assimilation	Informatif - Expressif (+ questions) inférence - jugement	Français: oral : 1 Français: lecture : 1 - 3 Accueil: oral : 4.0.A - 4.0.B Accueil: lecture : 1 - 2 Sciences humaines : 5 - 5.2 – 5.2.1

Les Amérindiens (suite)

A

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Le droit de survivre	**Histoire** constitution - héritage spirituel et culturel - terres - ressources	**Informatif - Expressif** (+ questions) inférence - jugement	Français: oral : 1 Français: lecture : 1 - 3 Accueil: oral : 4.0.A - 4.0.B Accueil: lecture : 1 - 2 Sciences humaines : 5 Art: arts plastiques : 3 - 3.4 - 3.4.9
Que veulent donc les Indiens?	**Désirs amérindiens** demeurer Indien	**Informatif - Expressif** (+ questions) inférence - jugement	Français: oral : 1 Français: lecture : 1 - 3 Accueil: oral : 4.0.A - 4.0.B Accueil: lecture : 1 - 2 Formation personnelle et sociale : E 7
Un dernier mot	**Avenir de l'histoire** souhaits - ententes	**Expressif**	Français: oral : 1 Accueil: oral : 4.0.A - 4.0.B

C

Les Chinois à Montréal

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Le tour du monde	Montréal · ville cosmopolite	Informatif · Expressif (+ questions) regroupement · inférence	Français: lecture : 1 · 3 Accueil: lecture : 1 · 2
Tout un quartier			
Montréal a son Chinatown	Chinatown	Informatif · Incitatif sélection	Français: lecture : 1 · 4 Accueil: lecture : 1 · 3 Sciences humaines : 2 · 2.1 · 2.1.1
Ils sont 40 000	Immigration chinoise où ils habitent quartier chinois statistiques	Informatif · Incitatif repérage · sélection	Français: lecture : 1 · 4 Sciences humaines : 2 · 2.1 · 2.1.1, 2.1.2 Art: arts plastiques : 3 · 3.4 · 3.4.7
Du bout du monde			
Suivons-les bien...	Immigration géographie · 19e siècle · travail	Informatif · Incitatif repérage · sélection	Français: lecture : 1 · 4 Accueil: lecture : 1 · 3 Sciences humaines : 1 · 1.5 · 1.5.5
C'est tenace, un préjugé...	Immigration préjugés · taxes · loi	Informatif (+ questions) inférence · jugement	Français: oral : 1 Français: lecture : 1 Accueil: oral : 4.0.A · 4.0.B Accueil: lecture : 1 Formation morale : 4.0 · 4.1 Sciences humaines : 5 · 5.8 · 5.8.1, 5.8.2, 5.8.3
Quelle famille			
La sagesse orientale	Famille respect des aînés	Informatif inférence · jugement	Français: oral : 1 Accueil: oral : 4.0.A · 4.0.B Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.3
Mais chacun sa place!	Éducation valorisation de l'enfant réservé, étude d'abord, jeu après	Informatif sélection · inférence	Français: oral : 1 Accueil: oral : 4.0.A · 4.0.B Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.3
Tout change avec le temps	Conflits de générations	Informatif (+ questions) inférence	Français: oral : 1 Accueil: oral : 4.0.A · 4.0.B
Ce ne sont pas des chinoiseries	Anecdote	Expressif	Formation morale : 4.0 · 4.1
Faut bien se parler	Langue	Informatif regroupement · inférence	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
De l'anglais au français	Langue · École	Informatif	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
La famille grossit	Immigration réfugiés du Sud-Est asiatique	Informatif regroupement	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Faut s'unir pour s'aider	Associations chinoises	Informatif sélection · inférence (+ questions sur l'ensemble)	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1

Les Chinois à Montréal (suite)

C

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Mille façons de dire, chanter, parler, manger...			
À chacun son calendrier	**Fêtes chinoises** Nouvel An - Festival de la lune d'automne	Informatif - Expressif repérage - sélection	Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 4 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.3
Fêter pour hériter?	**Festival de l'héritage**	Informatif	Art: arts plastiques : 3 - 3.4 - 3.4.9 3.0 - 3.9 - 3.9.1 3.10 - 3.10.1
C'est grand, la Chine	**Religion** histoire politique	Informatif repérage	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Du vrai chinois... pour nous	**Langue chinoise** dialectes	Informatif repérage - sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Tu connais les mets chinois	**Alimentation** mets chinois différents	Information repérage - sélection jugement	Formation personnelle et sociale : A 3
Semblables ou différents	**Suggestion de présentation orale**	**Incitatif**	Français: oral : 3 Français: lecture : 4 Accueil: oral : 2.0.A - 2.0.B Accueil: lecture : 3 Formation personnelle et sociale : E 7
Un vrai casse-tête chinois	**Résumé**	**Jeu de lecture et d'écriture**	Français: lecture : 1 Français: écriture : 3 - 4 Accueil: lecture : 1 Accueil: écriture : 1 - 4

F

Les Français à Montréal

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Sommaire et présentation	Sommaire des rubriques	Informatif sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
En manchette	Immigration française nos cousins statistiques	Informatif repérage - sélection inférence	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 - 2.1 - 2.1.1, 2.1.2
Éditorial	Notre attitude face aux Français L'attitude des Français	Expressif	Français: oral : 1 Accueil: oral : 4.0.A - 4.0.B Formation personnelle et sociale : E 7
Un test	Notre connaissance des Français correction interprétation	Informatif - Incitatif repérage (recherche) sélection (recherche)	Français: oral : 3 Français: lecture : 1 Accueil: oral : 2.0.A - 2.0.B Accueil: lecture : 1
Chronique historique	Histoire évolution de la langue - coutumes ressemblances différences	Informatif - Expressif (+ questions)	Français: oral : 1 Français: lecture : 1 - 3 Accueil: oral : 4.0.A - 4.0.B Accueil: lecture : 1 - 2 Sciences humaines : 5 - 5.4 - 5.4.4 Art: arts plastiques : 3 - 3.4 - 3.4.9
Lettres ouvertes	Intégration récit d'immigrante enfant de 10 ans Métiers - Professions récit d'immigrant adulte - métiers professions Climat Alimentation récit d'immigrante adulte	Expressif sélection - regroupement inférence - jugement	Français: oral : 1 Français: lecture : 3 Accueil: oral : 4.0.A - 4.0.B Accueil: lecture : 2 Sciences humaines : 1 - 1.2 - 1.2.4 5 - 5.8 - 5.8.1 Formation personnelle et sociale : A 3
Nos informations			
Une chambre de commerce active	Participation à la vie économique	Informatif repérage - sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Cherchez-vous le quartier français?	Localisation pas de quartier	Informatif repérage - sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Saviez-vous que...?	Participation à la vie des entreprises	Informatif repérage - sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Français et Canadiens à la fois	Citoyenneté	Informatif repérage - sélection regroupement	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Une représentation active	Consulat	Informatif regroupement	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Annonces	Annonces classées	Informatif - Incitatif sélection	Français: lecture : 1 - 4 Accueil: lecture : 1 - 3
Événements sociaux	Fêtes	Informatif repérage - sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Art: arts plastiques : 3 - 3.4 - 3.4.9
La vie quotidienne	Influence française chez nous mets - jeux	Informatif (questionnaire)	Français: oral : 1 - 3 Français: lecture : 1 Accueil: oral : 4.0.A - 4.0.B 2.0.A - 2.0.B Accueil: lecture : 1

Les Grecs à Montréal

G

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Au lecteur	**Présentation** arrivée · climat espoir de mieux se connaître	**Expressif · Informatif**	Français: lecture : 3 · 1 Accueil: lecture : 2 · 1 Sciences humaines : 1 · 1.2 · 1.2.4 5 · 5.8 · 5.8.1
Nos coutumes			
La nourriture	**Alimentation** mets typiques	**Informatif · Expressif** (+ questions) repérage · sélection regroupement · inférence	Français: lecture : 1 · 3 Accueil: lecture : 1 · 2 Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.3 Formation personnelle et sociale : A 3
Les divertissements	**Folklore** danse · films journaux · livres disques **Cafés · Clubs** **Billards**	**Informatif · Expressif** (+ questions) repérage · sélection regroupement · inférence	Français: lecture : 1 · 3 Sciences humaines : 1 · 2 Art: danse : 3 · 3.9 · 3.9.1 · 3.10 · 3.10.1 Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.3
La vie communautaire	**Église** **Fêtes** Noël · Nouvel An Pâques · mets activités	**Informatif · Expressif** (+ questions) repérage · inférence jugement	Français: oral : 1 Français: lecture : 1 · 3 Accueil: oral : 4.0.A · 4.0.B Accueil: lecture : 1 · 2 Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.3 Art: arts plastiques : 3 · 3.4 · 3.4.9
Notre vie à Montréal			
L'histoire	**Histoire** **Immigration**	**Informatif · Expressif** repérage · sélection regroupement · inférence	Français: lecture : 1 · 3 Accueil: lecture : 1 · 2 Sciences humaines : 5 · 5.8 · 5.8.1, 5.8.2
La localisation	**Quartier grec** nombre de grecs	**Informatif · Incitatif** (+ questions) inférence	Français: lecture : 1 · 4 Accueil: lecture : 1 · 3 Sciences humaines : 2 · 2.1 · 2.1.1, 2.1.2
Le travail	**Métiers et professions**	**Informatif · Expressif**	Français: lecture : 1 · 3 Accueil: lecture : 1 · 2
La langue	**Langue** anglais · français	**Informatif** (+ questions) repérage · jugement	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Au revoir, ami	**Médias grecs**	**Informatif** repérage · sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Mots-croisés		**Informatif** sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1

H

Les Haïtiens à Montréal

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Message aux lectrices et aux lecteurs	Mieux se connaître	Informatif - Expressif	Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 2
Un simple récit	Préjugés des Haïtiens s'installent dans le quartier	Expressif (+ questions) inférence - jugement	Français: lecture : 3 Accueil: lecture : 2 Formation morale : 4.0 - 4.1
Des informations à retenir *Des familles en exil*	Immigration haïtienne - Métiers Professions différentes vagues de l'immigration	Informatif (+ questions) regroupement - jugement	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 - 2.1 - 2.1.1, 2.1.2 5 - 5.8 - 5.8.2, 5.8.3
Un témoignage important	Préjugés climat - vêtements langue - école - fêtes	Expressif - Informatif (+ questions) sélection - regroupement jugement - opinion	Français: oral : 1 Français: lecture : 3 - 1 Accueil: oral : 4.0.A - 4.0.B Accueil: lecture : 2 - 1 Sciences humaines : 1 - 1.2 - 1.2.4 Formation personnelle et sociale : E 7
Les Haïtiens et le français *Français ou créole*	Langue créole Histoire	Informatif (+ questions) sélection - regroupement	Français: oral : 3 Français: lecture : 1 Accueil: oral : 2.0.A - 2.0.B Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 5 - 5.8 - 5.8.1
Le logement et le travail *Montréal est choisie* *Les Haïtiennes et les Haïtiens au travail*	Localisation où ils habitent St-Léonard Montréal Nord Jean-Talon Métiers gros travailleurs	Informatif repérage Informatif (+ questions) sélection	Français: oral : 1 - 3 Français: lecture : 1 Accueil: oral : 4.0.A - 4.0.B 2.0.A - 2.0.B Accueil: lecture : 1 Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Qui sont-ils vraiment? *Comment vivent-ils?*	Participation à la vie montréalaise Sport soccer Alimentation mets - recettes Fêtes musique - danse	Informatif - Incitatif Informatif - Expressif Informatif - Expressif Incitatif Informatif - Expressif Incitatif (+ questions) sélection - inférence jugement	Français: oral : 1 - 3 Français: lecture : 1 - 3 - 4 Accueil: oral : 4.0.A - 4.0.B 2.0.A - 2.0.B Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 2 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.3 Français: lecture : 1 - 3 - 4 Accueil: lecture : 1 - 2 - 3 Formation personnelle et sociale : A 3 Français: lecture : 1 - 3 - 4 Accueil: lecture : 1 - 2 - 3 Art: danse : 3.0 - 3.9 - 3.9.1 3.10 - 3.10.1, 3.10.2 Art: musique : 2.1.0 - 2.1.4 - 2.1.4.1

Les Haïtiens à Montréal (suite)

H

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Le mot de la fin *Une communauté organisée*	Communauté ethnique Participation à la vie québécoise Religion Services d'entraide pour les analphabètes Rencontres et aide aux Haïtiens d'Haïti Présence dans les médias	Informatif - Expressif inférence - jugement opinion	Français: oral : 1 Français: lecture : 1 - 3 Accueil: oral : 4.0.A - 4.0.B Accueil: lecture : 1 - 2
Savais-tu que...	Présence et participation des Haïtiens à la vie québécoise et haïtienne	Informatif	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.2. 2.3.4

H

Les Hollandais à Montréal

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Un avertissement	Géographie Langue	Informatif - Incitatif	Français: lecture : 1 - 4 Accueil: lecture : 1 - 3
Présentation	**Sommaire des textes et suggestions d'activités**	Informatif sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Le pays d'origine des Néerlandais	Géographie	Informatif (+ questions) repérage - sélection regroupement - inférence	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 1 - 1.6 - 1.6.2 5 - 5.8 - 5.8.1 Art: arts plastiques : 3 - 3.4 - 3.4.3
L'histoire des Néerlandais ici *Une présence contemporaine* *Une présence ancienne*	Immigration recensements Histoire	Informatif (+ questions) repérage - sélection inférence - jugement	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 - 2.1 - 2.1.1, 2.1.2, 2.1.3, 2.1.4 5 - 5.8 - 5.8.1, 5.8.2 5.8.3 Art: arts plastiques : 3 - 3.4 - 3.4.9
Les Néerlandais aiment le Canada	Immigration raisons: reine - culture	Informatif (+ questions) sélection - inférence jugement	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 - 2.1 - 2.2.2 5 - 5.8 - 5.8.3
Une minorité invisible	Immigration statistiques comparées - langue recherches à faire	Informatif (+ questions) sélection - inférence jugement	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 - 2.1 - 2.1.1, 2.1.2 2 - 2.3 - 2.3.2
Les activités des Néerlandais parmi nous	**Métiers professions** agriculture - arts musique - cinéma aéronautique enseignement recherches à faire	Informatif - Expressif (+ questions) sélection - inférence jugement	Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 2 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.2, 2.3.4
C'est ainsi qu'ils vivent	**Coutumes** **Traditions - Fêtes** **Médias** **Langue**	Informatif - Expressif (+ questions) sélection	Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 2 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.2, 2.3.3 Art: arts plastiques : 3 - 3.4 - 3.4.7, 3.4.9
Un petit test... de mémoire	**Questions sur les informations fournies dans les textes précédents**	Informatif repérage - sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : Voir textes précédents

Les Hongrois à Montréal

H

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Lettre d'un jeune Hongrois (sans titre)	Récit d'un séjour au Québec Noël · maison langue · abondance + Texte explicatif	Expressif · Informatif repérage · inférence jugement	Français: lecture : 3 · 1 Accueil: lecture : 2 · 1 Sciences humaines : 5 · 5.8 · 5.8.1 2 · 2.3 · 2.3.3 Art: arts plastiques : 3 · 3.4 · 3.4.9
Trois rhapsodies hongroises	Immigration métiers · professions langue · difficultés	Expressif · Informatif repérage · sélection inférence	Français: lecture : 3 · 1 Accueil: lecture : 2 · 1
Les trois phases d'immigration	Immigration Métiers · Professions · Histoire début du siècle 1re guerre 2e guerre recherche à faire	Informatif repérage · sélection inférence · jugement	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 5 · 5.8 · 5.8.1, 5.8.2, 5.8.3
Restaurant Budapest	Alimentation menu de restaurant	Informatif (+ explications) repérage · sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.3 Formation personnelle et sociale : A 3
Mais qu'est-ce donc que la Hongrie?		Textes + Questions	
Images	Histoire envahisseurs turcs Tziganes	Informatif · Expressif inférence · jugement	Français: lecture : 1 · 3 Accueil: lecture : 1 · 2 Sciences humaines : 1. 1.1 · 1.1.6 5 · 5.8 · 5.8.1 Art: arts plastiques : 3 · 3.4 · 3.4.9
Un peu d'histoire	Histoire invasions agriculture tziganes	Informatif repérage · sélection regroupement · inférence jugement	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Les Magyars	Peuple hongrois	Informatif repérage	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
La langue et la musique	Langue · Musique folklore · musiciens célèbres · écoles	Informatif repérage	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.3 Art: danse : 3 · 3.10 · 3.10.1
L'art populaire hongrois	Arts broderie · tissage poterie · sculpture	Informatif repérage · sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.3
Journée à la campagne	Fêtes · Alimentation Associations	Informatif repérage · sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.3 Art: arts plastiques : 3 · 3.4 · 3.4.9 Formation personnelle et sociale : A 2
Les Hongrois parmi nous	Participation à la vie québécoise	Informatif · Expressif jugement	Français: lecture : 1 · 3 Accueil: lecture : 1 · 2

I Les Italiens à Montréal

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Nouvelles brèves			
L'italien parlé à Montréal est unique au monde	Langue	Informatif repérage - regroupement	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
La mère est le pilier de la famille italienne	Famille	Informatif repérage - inférence	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.3
250 000 Québécois sont d'origine italienne	Immigration statistiques	Informatif repérage	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 - 2.1 - 2.1.1, 2.1.2
Éditorial			
Le Québec et ses immigrants *+ réfléchissons un peu*	Immigration nécessité au Québec le Québec et le défi de l'accueil Suggestion d'activité	Informatif - Incitatif (+ questions) repérage - sélection Informatif regroupement	Français: lecture : 4 Accueil: lecture : 3 Formation personnelle et sociale : E 7 Français: lecture : 1 Français: écriture : 3 Accueil: lecture : 1 Accueil: écriture : 1
Un récit authentique			
Souvenir de mon enfance *+ réfléchissons un peu*	Perception de l'étranger jardin italien préjugés	Expressif (+ questions) jugement - opinion	Français: oral : 1 Français: lecture : 3 Accueil: oral : 4.0.A - 4.0.B Accueil: lecture : 2 Formation morale : 4.0 - 4.1
Une enquête à mener *+ réfléchissons un peu*	Leur présence parmi nous	Incitatif Informatif inférence	Français: lecture : 4 - 1 Accueil: lecture : 2 - 1 Français: oral : 3 - 1 Accueil: oral : 2.0.A - 2.0.B 4.0.A - 4.0.B
Une interview *+ réfléchissons un peu*	Quartier italien langue - culture technique d'entrevue	Expressif - Informatif inférence - jugement Informatif	Français: lecture : 3 - 1 Accueil: lecture : 2 - 1 Sciences humaines : 2 - 2.1 - 2.1.1
Un reportage *Les Italiens et l'école* *+ réfléchissons un peu*	École française et anglaise	Informatif sélection - jugement	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.2
Une recette	Recette de spaghetti	Incitatif - Expressif	Français: lecture : 4 - 3 Accueil: lecture : 3 - 2 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.3 Formation personnelle et sociale : A 3
Jouons un peu	Jeu questionnaire résumé du livret	Informatif - Incitatif repérage	Français: lecture : 1 - 4 Accueil: lecture : 1 - 3 Sciences humaines : Voir plus haut
Réflexion finale	Mieux connaître les Italiens	Expressif jugement	Français: lecture : 3 Accueil: lecture : 2 Formation personnelle et sociale : E 7

Les Juifs à Montréal

J

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Au lecteur *Introduction*	Invitation à la lecture Signification du terme communauté	Expressif Informatif (+ questions)	Français: lecture : 3 Accueil: lecture : 2 Sciences humaines : 2
1. Les traditions de la communauté juive *+ questions au lecteur*	Religion torah - Sabbat - synagogue Alimentation cashrout Famille respect des personnes âgées Histoire	Informatif repérage - sélection inférence	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.2, 2.3.3 Formation morale : 4.0 - 4.1 Formation personnelle et sociale : A 3
2. L'importance de la communauté juive pour notre région *+ questions au lecteur*	Immigration contribution juive Travail dynamisme Éducation métiers - professions Pauvreté Richesse Participation à la société	Informatif repérage - sélection regroupement - opinion Incitatif	Français: oral : 1 - 3 Français: lecture : 1 Français: écriture : 2 Accueil: lecture : 1 Français: oral : 1 - 3 Français: écriture : 2 Accueil: oral : 4.0.A - 4.0.B 2.0.A - 2.0.B Accueil: écriture : 3
3. Un peu d'histoire	Histoire de l'immigration statistiques Immigration causes Préjugés	Informatif repérage - sélection inférence - jugement	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 - 2.1 - 2.1.1, 2.1.2 5 - 5.8 - 5.8.3
4. Les racines communautaires	Origines - Peuple juif - Institutions Langue - École - Israël	Informatif repérage - sélection inférence	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.2 5 - 5.8 - 5.8.1
Mots-croisés	Résumé des thèmes	Informatif sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1

L Les Latino-Américains à Montréal

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Ces humains sont de ma ville	Cosmopolitisme Quartier · Présentation du livret	Informatif · Incitatif	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.3
On pourrait s'y rendre en auto	Carte géographique à compléter Recherche dans les journaux	Incitatif repérage · sélection inférence	Français: lecture : 1 · 4 Accueil: lecture : 1 · 3 Sciences humaines : 5 · 5.8 · 5.8.1
C'est étonnant	Enquête à mener Résultats à comparer	Incitatif sélection · regroupement	Français: oral : 3 Français: lecture : 1 · 4 Français: écriture : 3 Accueil: oral : 2.0.A · 2.0.B Accueil: lecture : 1 · 3 Accueil: écriture : 1
Les fils du soleil	Cultures · Aztèques Mayas · Incas extra-terrestres langue	Informatif · Incitatif sélection · regroupement	Français: lecture : 1 · 4 Accueil: lecture : 1 · 3 Sciences humaines : 5 · 5.8 · 5.8.1
Il y en a pour tous les goûts	Paysages · Climats Habitants racines multiples	Informatif · Incitatif repérage · sélection	Français: lecture : 1 Français: écriture : 3 Accueil: lecture : 1 Accueil: écriture : 1 Sciences humaines : 1 · 1.1 · 1.1.6 1 · 1.2 · 1.2.4
...Et ils sont venus chez nous!	Immigration récente 12 nationalités · réfugiés	Informatif · Incitatif repérage · sélection	Français: lecture : 1 · 4 Accueil: lecture : 1 · 3 Sciences humaines : 5 · 5.8 · 5.8.3
Ils apportent des cadeaux... Une richesse naturelle	Tempérament Solidarité Artisans · Esprit religieux	Informatif (+ questions) sélection · inférence jugement	Français: oral : 1 Accueil: oral : 4.0.A · 4.0.B Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.3
Pour mieux comprendre	Suggestions d'activités pour en connaître davantage	Incitatif sélection	Français: oral : 3 · 2 Français: lecture : 4 Accueil: oral : 2.0.A · 2.0.B 3.0.A · 3.0.B Accueil: lecture : 3 Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.3 Art: musique : 2 · 2.1.4 · 2.1.4.1

Les Polonais à Montréal

P

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Visite du Pape à Montréal	Annonce de la visite	Informatif sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Janka et Marek	Récit d'une rencontre	Expressif	Français: lecture : 3 Accueil: lecture : 2
Un peu de géographie et d'histoire	Localisation géographique Histoire politique Promotion	Informatif - Expressif (+ questions) sélection - regroupement inférence	Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 2 Sciences humaines : 5 - 5.8 - 5.8.1
Interview de Janka	Caractéristiques polonaises langue - tradition religion	Informatif sélection - regroupement	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Émigration polonaise au Québec	Émigration histoire politique composition	Informatif repérage - sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 - 2.1 - 2.1.1 5 - 5.8 - 5.8.3
Soûl comme un Polonais	Expression	Informatif - Expressif repérage - sélection inférence - jugement	Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 2 Formation morale : 4.0 - 4.1
Le caractère polonais	Description du caractère Promotion	Informatif - Expressif repérage - regroupement	Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 2
Souvenirs d'enfance	La Noël alimentation Pâques	Informatif - Expressif repérage - sélection	Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 2 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.3 Art: arts plastiques : 3 - 3.4 - 3.4.9
La religion et les fêtes	Fête de la Vierge Fêtes polonaises parades - mets	Informatif - Expressif repérage - sélection	Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 2 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.3 Formation personnelle et sociale : A 3 Art: arts plastiques : 3 - 3.4 - 3.4.9
Le folklore et la culture	Danses polonaises	Informatif - Expressif repérage	Français: lecture : 1 - 3 Accueil: lecture : 1 - 2 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.3 Art: danse : 3 - 3.10 - 3.10.1
La vie communautaire	Associations Institut Bibliothèque	Informatif repérage - sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.2
La langue et l'éducation	Écoles anglais	Informatif repérage - sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Contribution à la vie économique et sociale	Travail	Informatif repérage - sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
En résumé...		Expressif	Français: lecture : 3 Accueil: lecture : 2

P

Les Portugais à Montréal

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Aux lecteurs	Présentation de l'interview + suggestion d'activités	Informatif · Incitatif	Français: oral : 3 Français: lecture : 1 · 4 Accueil: oral : 2.0.A · 2.0.B Accueil: écriture : 1 · 3
Le pays d'origine	Présentation Les Açores Immigration Quartier	Informatif	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 5 · 5.8 · 5.8.1 2 · 2.1 · 2.1.1
Le travail	Travail · Maison Métiers Professions	Informatif repérage · sélection jugement	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 5 · 5.8 · 5.8.3 2 · 2.3 · 2.3.2
La vie culturelle	Langue Fêtes · Musique Chansons	Informatif repérage · sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.3 Art: arts plastiques : 3 · 3.4 · 3.4.9 Art: musique : 2.1 · 2.1.4 · 2.1.4.1
La vie familiale	Famille Repas Alimentation	Informatif repérage · sélection regroupement	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.3 Formation personnelle et sociale : A 3
Un peu de tout	Sport · Quartier Climat · Mal du pays	Informatif · Expressif repérage · sélection	Français: lecture : 1 · 3 Accueil: lecture : 1 · 2 Sciences humaines : 1 · 1.2 · 1.2.4 2 · 2.3 · 2.3.3
Mots-croisés	Résumé du livret	Informatif repérage · sélection	Français: lecture : 1 Français: écriture : 3 Accueil: lecture : 1 Accueil: écriture : 1

Les Sud-Est Asiatiques à Montréal

S

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Lettre d'un Vietnamien *+ commentaires et «À toi, maintenant»*	Distinctions entre Asiatiques Localisation des pays - Recherches à faire	Expressif - Informatif Incitatif repérage - sélection	Français: lecture : 3 - 1 - 4 Accueil: lecture : 2 - 1 - 3 Sciences humaines : 5 - 5.8 - 5.8.1
Comment sont-ils venus? *+ commentaires et «À toi, maintenant»*	Cambodgiens Vietnamiens Laotiens Immigration camps de réfugiés réfugiés de la mer Murale à composer	Expressif - Informatif Incitatif repérage - sélection	Français: lecture : 3 - 1 - 4 Français: écriture : 3 Accueil: lecture : 2 - 1 - 3 Accueil: écriture : 1 Sciences humaines : 5 - 5.8 - 5.8.1, 5.8.5
Problèmes de la langue *+ commentaires et «À toi, maintenant»*	Langue difficultés différences Recherches à faire	Expressif - Informatif Incitatif repérage - sélection	Français: lecture : 3 - 1 - 4 Accueil: lecture : 2 - 1 - 3
Vie religieuse *+ commentaires et «À toi, maintenant»*	Bouddhisme bonzes - fêtes Recherches à faire	Expressif - Informatif Incitatif repérage - sélection regroupement	Français: lecture : 3 - 1 - 4 Français: écriture : 3 Accueil: lecture : 2 - 1 - 3 Accueil: écriture : 1 Sciences humaines : 2 - 2.3 - 2.3.3 Art: arts plastiques : 3 - 3.4 - 3.4.9
Habitudes alimentaires *+ commentaires et «À toi, maintenant»*	Alimentation riz - légumes poisson - mets Famille Recherches à faire	Expressif - Informatif Incitatif repérage - sélection	Français: lecture : 3 - 1 - 4 Français: écriture : 3 Accueil: lecture : 2 - 1 - 3 Accueil: écriture : 1 Formation personnelle et sociale : A 3
Ils sont avec nous *+ commentaires*	Métiers Professions études restauration	Expressif - Informatif repérage - sélection	Français: lecture : 3 - 1 Accueil: lecture : 2 - 1
Lexique: douze mots à connaître	Lexique issu des textes précédents	Informatif repérage - sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1
Teste tes connaissances... *A - Texte à trous* *B - Charades* *C - Mot caché*	Coutumes alimentaires Asie Mots tirés des textes précédents	Informatif repérage - sélection	Français: oral : 1 - 4 Français: lecture : 1 - 2 Accueil: oral : 2.0.A - 2.0.B Accueil: lecture : 1 - 4

U

Les Ukrainiens à Montréal

TEXTE	THÉMATIQUE	TYPE DE TEXTE HABILETÉS	EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE
Au lecteur	Rencontre d'une enfant ukrainienne	Expressif	Français: lecture : 3 Accueil: lecture : 2
Le pays d'origine *+ pour en savoir davantage*	Géographie Agriculture · Mines	Informatif · Incitatif repérage · sélection	Français: lecture : 1 · 4 Accueil: lecture : 1 · 3 Sciences humaines : 5 · 5.8 · 5.8.1
L'immigration *La première vague* *La deuxième vague* *La troisième vague* *+ pour en savoir davantage*	Immigration Paysans Différentes classes Différentes couches sociales · Métiers Professions travail des femmes statistiques	Informatif repérage · sélection regroupement	Français: lecture : 1 · 4 Accueil: lecture : 1 · 3 Sciences humaines : 5 · 5.8 · 5.8.3 2 · 2.1 · 2.1.1, 2.1.2
Les traditions religieuses *La fête de Noel* *La fête de Pâques* *+ pour en savoir davantage*	Religion rite byzantin église orthodoxe église catholique Calendrier julien Repas · Cantiques Cérémonies · Repas	Informatif · Incitatif repérage · sélection	Français: lecture : 1 · 4 Accueil: lecture : 1 · 3 Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.3 Art: arts plastiques : 3 · 3.4 · 3.4.9 Formation personnelle et sociale : A 3
Les traditions culturelles *+ pour en savoir davantage*	Langue · Folklore Journaux Bibliothèque Mariage	Informatif repérage · sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.3 Art: danse : 3 · 3.10 · 3.10.1
Les Ukrainiens et l'éducation *+ pour en savoir davantage*	Écoles ukrainiennes secteur anglais	Informatif repérage · sélection	Français: lecture : 1 Accueil: lecture : 1 Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.2
Une vie communautaire bien organisée *+ pour en savoir davantage*	Associations de jeunesse féminines socio-culturelles économiques politiques	Informatif · Incitatif repérage · sélection regroupement	Français: oral : 3 Français: lecture : 1 · 4 Accueil: oral : 2.0.A · 2.0.B Accueil: lecture : 1 · 3 Sciences humaines : 2 · 2.3 · 2.3.2
La vie économique *+ pour en savoir davantage*	Métiers Professions	Informatif · Incitatif repérage · sélection regroupement	Français: lecture : 1 · 4 Accueil: lecture : 1 · 3
Avec des mots nouveaux	Lexique tiré des textes précédents	Informatif · Ludique repérage · sélection	Français: lecture : 1 · 2 Accueil: lecture : 1 · 4

Section II

1. Le choix d'une démarche pédagogique

Pour la réalisation de la Section II de cet ouvrage, le choix d'une démarche pédagogique s'imposait. Cette dernière devait avant tout s'inscrire dans le courant actuel de l'éducation interculturelle. Elle devait également suggérer à l'enseignant des moyens de susciter une dynamique interculturelle dans la classe sans pour autant perdre de vue les impératifs de l'apprentissage scolaire. Il importait donc de créer des liens cohérents entre les objectifs de l'éducation interculturelle et la démarche d'apprentissage des nouveaux programmes, cette dernière étant centrée sur le processus de solution de problèmes et le processus rationnel de travail. Nos choix se sont donc orientés vers le **projet** qui permettait de créer en classe les conditions favorables pour respecter ces priorités.

Il importe maintenant de définir ce que nous entendons par projet. Le projet est une démarche pédagogique constituée d'un ensemble d'activités reliées entre elles qui reposent sur la participation des élèves. Ceux-ci se proposent de faire quelque chose (effectuer une recherche, organiser une fête ou une exposition ou encore monter une pièce de théâtre) et ils en assument alors toutes les étapes, de l'ébauche à la réalisation.

Au cours d'un projet, les élèves sont donc appelés à vivre des expériences nouvelles où ils doivent, pour résoudre des problèmes d'ordre pratique, cognitif ou affectif, se poser un certain nombre de questions avant d'agir.

Tout comme dans le monde réel, la réalisation de projets dans le contexte scolaire fait le plus souvent appel à l'intégration des différentes disciplines. Les apprentissages ne se voient donc plus planifiés dans le temps mais plutôt conditionnés par le recours normal et rationnel à différentes habiletés. Agents actifs de leur apprentissage, les élèves se retrouvent en constante interaction avec les ressources humaines et matérielles de leur environnement.

Essayons maintenant de voir de quelle manière le projet, en tant que démarche pédagogique, permet de mieux rejoindre les clientèles visées.

Sur le plan socio-culturel

Le projet fait toujours une place au vécu des élèves que ce soit dans le choix des thèmes ou dans la façon de les aborder. Basé sur des réalisations concrètes, le projet entraîne le plus souvent un effort collectif susceptible de mobiliser le travail de tous et de favoriser ainsi l'échange, le partage et l'entraide. Dans certains cas, les modes de participation des élèves peuvent être différents.

Le projet permet de faire varier ces modes de travail et ainsi de tenir compte des différences d'ordre culturel qui existent à ce niveau. Nous savons que d'une culture à l'autre, la façon dont les enfants apprennent à apprendre varie. Le milieu familial valorise également des attitudes différentes face à l'apprentissage. La classe en soi comme milieu de vie est elle-même très typée. Un mode de fonctionnement plus souple permet à la fois de respecter ces différences et d'initier les élèves à des modes de travail différents.

Sur le plan du développement des habiletés langagières

De par sa structure, le projet crée des situations de communication réelles, spontanées et variées. Lorsqu'ils entreprennent un projet, les élèves sont appelés à s'exprimer, à échanger leurs opinions, à s'organiser, à planifier leur travail, à partager des tâches, à collaborer entre eux. Ils ont également à lire des textes à caractère utilitaire pour s'informer, vérifier leurs hypothèses, réaliser une tâche ou encore lire des textes à caractère littéraire pour se divertir. Ils s'impliquent dans des activités reliées au monde de l'écrit en rédigeant des lettres, en partageant des informations, en diffusant des messages.

En travaillant par centres d'intérêt, les élèves abordent un même contenu linguistique de différentes façons et, parfois, par le biais de différentes disciplines. En plus de fournir un fil conducteur stable qui favorise la concentration de l'élève, cette façon de travailler lui accorde le temps nécessaire à la maturation de ses apprentissages.

Nous parlerons plus loin de quelques stratégies à utiliser pour favoriser le développement des habiletés langagières chez les élèves des classes d'accueil ou ceux des classes à forte concentration ethnique où le français n'est pas la langue maternelle.

Sur le plan des disciplines enseignées

L'intégration des différentes disciplines comme les sciences humaines, les sciences de la nature, la formation personnelle et sociale, la formation morale, les arts et parfois même les mathématiques répond au besoin naturel d'apprendre chez l'enfant qui lui, vit dans l'immédiat. Bien souvent, quand l'enfant veut savoir quelque chose, c'est qu'il est prêt à l'apprendre. Le projet crée de telles situations parce que les enfants sont engagés dans un processus constant de réalisation. Pour encourager la participation des élèves on intégrera aux contenus proposés les dimensions ethniques nécessaires à leur implication.

2. Description de la démarche pédagogique

Nous nous proposons ici de présenter brièvement la démarche pédagogique retenue.

1) *Le choix d'un projet*

Le choix d'un projet peut s'appuyer sur différentes raisons : les élèves expriment un besoin de connaître, ils sont particulièrement intéressés par un sujet, ou encore l'enseignant désire les éveiller à de nouvelles réalités.

2) *Le déclencheur*

Le déclencheur a pour but d'éveiller la curiosité des élèves et de solliciter leurs réactions. Il est choisi en tenant compte de la connaissance du monde que la clientèle multi-culturelle possède.

3) *La mise en situation du projet*

Lors de la mise en situation, l'enseignant sollicite la participation des élèves et les invite à partager leur connaissance du monde et leurs expériences. Il encourage ou fait naître en eux le désir d'en connaître davantage. Ensemble, ils décident d'entreprendre un projet.

4) *Les activités*

Lors de ces activités, les élèves collaborent pour mener à terme leur projet. Selon les disciplines qu'ils doivent aborder pour le réaliser, ils font appel à diverses habiletés et, par le fait même, rejoignent des objectifs issus des différents programmes. Chacune des activités reprend les démarches d'apprentissage appropriées aux disciplines telles qu'on les trouve décrites dans les guides pédagogiques accompagnant les programmes du M.E.Q.

5) *Les activités suggérées*

Ces activités viennent compléter l'ensemble des activités proposées pour la réalisation d'un projet. Elles sont là à titre de suggestion pour répondre à un besoin d'enrichissement, si les élèves sont particulièrement intéressés.

3. Quelques stratégies à privilégier

Voici quelques stratégies susceptibles de favoriser la réussite des apprentissages chez des élèves des classes d'accueil, des classes de francisation et des classes multiethniques :

- *Une mise en situation étoffée*

  Il est important d'accorder assez de temps à cette phase pour amener les élèves à échanger leurs idées. C'est une façon de développer chez eux des habiletés à communiquer oralement. Puisque le plus souvent la mise en situation s'appuie sur la connaissance du monde des élèves et leur vécu, elle peut être très riche en interaction.

  En lecture, cette phase permet de clarifier la tâche à donner aux élèves et les rend mieux aptes à dégager le sens des textes qu'ils lisent. Elle permet également de développer chez eux la capacité d'anticiper. En ce qui concerne les autres disciplines, c'est aussi l'occasion d'apprendre à bien cerner le sujet.

- *Le recours constant au visuel*

  Il est important de s'appuyer sur des images, des objets ou des situations concrètes. Cela permet aux élèves d'éviter toute équivoque et d'avoir dès le départ une image mentale claire de ce qui fait l'objet des échanges ou des recherches. Il faut se rappeler que, dans un contexte multiethnique, la connaissance du monde varie énormément d'un élève à l'autre.

- *Le travail à deux ou en sous-groupe*

  Ces modes de travail suscitent chez les élèves de nombreux échanges langagiers, qu'il s'agisse de s'organiser, de se donner des explications ou encore d'échanger des informations. Ils rendent également les élèves plus autonomes en les habituant à chercher par eux-mêmes des solutions.

- *Des instruments de vérification*

  En classe multiethnique, il ne faut jamais perdre de vue que le français n'est pas la langue maternelle et que l'élève a souvent besoin de vérifier ce qu'il avance. Il est souhaitable de mettre à la disposition du groupe des dictionnaires, des listes de mots, des tableaux synthétisant des éléments grammaticaux, des livres...

4. La rédaction des projets

Les projets ont été rédigés pour illustrer la démarche pédagogique. Ils pourraient être menés dans des classes ordinaires, dans des classes d'accueil ou encore dans des classes de francisation au moment où les élèves atteignent la fin de leur stage. Nous avons tenté, dans la rédaction, de tenir compte de ces clientèles mais le maître devra toujours ajuster le déroulement des activités en fonction de ses propres élèves. Il est vrai que les enseignants des classes d'accueil et des classes de francisation ne sont pas tenus d'aborder d'autres disciplines que le français mais nous croyons qu'en fin de stage l'ouverture sur les autres matières ne fera que mieux préparer les élèves à leur intégration prochaine. L'enseignant devra décider des limites à poser.

Nous proposons de lire les projets en suivant le déroulement tel qu'il apparaît dans la colonne de gauche tout en prenant connaissance des commentaires et suggestions de la colonne de droite.

5. Les projets développés

Dans les pages qui suivent, l'enseignant trouvera quatre projets. Ceux-ci illustrent l'utilisation des monographies dans des contextes variés :

- le projet «Des nouveautés à la bibliothèque» est centré sur la lecture des monographies;
- le projet «L'alimentation nous unit» est centré sur un des thèmes développés dans les monographies;
- le projet «Les groupes ethniques de mon entourage» est basé sur les statistiques de l'immigration, telles qu'elles apparaissent dans les monographies;
- le projet «Un long voyage» est centré sur l'initiation à la géographie comme elle se présente dans les monographies.

1er PROJET

Des nouveautés à la bibliothèque de l'école

Dans ce projet, les élèves sont invités à inventorier les monographies pour les mettre au fichier de la bibliothèque de l'école* et les faire connaître aux autres élèves. Les activités que susciteront un tel projet ont pour but de sensibiliser les élèves aux différents groupes ethniques dont se compose la société québécoise. Les activités de lecture et les échanges qui s'ensuivront permettront aux élèves de mieux comprendre certaines coutumes ou certains faits culturels propres aux différentes cultures.

La participation des élèves à un projet de l'école va leur permettre de devenir plus autonomes dans leurs apprentissages. De même, le choix d'un mode de diffusion réel comme celui de la rédaction de fiches de bibliothèque ou encore d'un communiqué à l'intention des autres élèves de l'école donnera toute son importance aux productions écrites des élèves. En réalisant ces productions, ils devront donc se conformer à un ensemble de contraintes : bien organiser l'information, tenir compte du destinataire, respecter certains éléments lexicaux et grammaticaux ou encore les règles syntaxiques appropriées, et avoir une bonne calligraphie.

Préparation de l'enseignant et du matériel didactique

- Consulter les tableaux-synthèses et le tableau thématique de la première section du guide afin de prendre connaissance des contenus des monographies.
- Rencontrer la bibliothécaire et décider de la marche à suivre. S'entendre sur le choix du déclencheur.
- Intégrer le déroulement du projet à l'intérieur de sa planification de classe.
- Prévoir une ou deux séries des monographies du C.S.I.M.
- Prévoir du carton pour la fabrication de fiches.
- Évaluer s'il serait possible de dactylographier les fiches.

* S'il n'y a pas de bibliothèque à l'école, on pourrait réaliser la même activité en fonction du coin de lecture de la classe. Voir le déroulement de l'activité.

Étapes du projet

Déclencheur : Une lettre de la bibliothécaire ou une visite en classe du directeur qui apporte de nouveaux livres.

Mise en situation du projet.

Activité 1 La rencontre avec la bibliothécaire.

Activité 2 La lecture des monographies; la réalisation des fiches.

Activité 3 Les échanges à propos des monographies.

Activité 4 La rédaction des messages de promotion.

Activité 5 La remise du travail à la bibliothécaire.

Activité 6 La diffusion des messages de promotion.

Autres activités suggérées.

Objectifs retenus

FRANÇAIS (langue maternelle)

Oral : Discours à caractère expressif (1)
Discours à caractère informatif (3)

Lecture : Lecture de textes à caractère informatif (1)
Lecture de textes à caractère expressif (3)

Écriture : Rédaction de textes à caractère expressif (1)
Rédaction de textes à caractère informatif (3)

FRANÇAIS (accueil)

Oral : Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre et de produire des énoncés à portée informative. (2.0.A - 2.0.B)
Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre et de produire des énoncés à portée expressive. (4.0.A — 4.0.B)

Lecture : L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. (1)
L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée expressive. (2)

Écriture : L'élève sera capable de produire, à partir de différentes intentions d'écriture, des énoncés à portée informative. (1)
L'élève sera capable de produire, à partir de différentes intentions d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée expressive. (2)

N.B. Pour les objectifs des activités suggérées, voir les tableaux-synthèses à «Exploitation pédagogique», Section I de ce guide.

Déroulement de l'activité	Commentaires — suggestions
Déclencheur La réception d'une lettre provenant de la bibliothécaire de l'école. **N.B.** S'il n'y a pas de bibliothèque dans l'école, l'enseignant pourra proposer l'activité aux élèves en fonction de l'enrichissement du coin de lecture. À ce moment-là, la direction de l'école, qui assume alors la responsabilité des livres dans l'école, pourrait soumettre la demande aux élèves. Nous décrirons cependant l'activité comme si ce service existait dans l'école.	Dans cette lettre, la bibliothécaire invite les élèves à venir la rencontrer. Elle leur mentionne l'arrivée à l'école de brochures qui parlent d'eux et leur annonce qu'elle a besoin d'aide pour dresser l'inventaire des contenus et mettre à jour le fichier.
Mise en situation du projet	Vécue comme une activité d'échange, la mise en situation du projet va permettre au groupe de faire le point sur la connaissance qu'ils ont du fonctionnement d'une bibliothèque.
L'enseignant invite un élève à lire la lettre que la classe a reçue.	Dans une classe d'accueil ou, s'il y a lieu, dans une classe ordinaire, l'enseignant vérifie la compréhension des élèves en revenant sur les éléments importants de la lettre. Il s'assure qu'ils savent bien à quoi sert le fichier.
Les élèves réagissent à la proposition de la bibliothécaire.	
Pour pouvoir donner suite à la lettre, l'enseignant invite les élèves à faire connaître leur opinion sur le sujet. — Quel genre de livre peut-elle avoir reçu? — A-t-on le goût de participer à ce projet? — Connaît-on assez bien le fonctionnement d'une bibliothèque? — Sait-on ce que c'est qu'un fichier?	
L'enseignant invite les élèves à se rappeler le contenu des fichiers de la bibliothèque. — Quel classement trouve-t-on dans les fichiers? — Quand on veut lire sur un sujet précis, dans quel fichier cherche-t-on? — Si on ne connaît pas l'auteur d'un livre, quel fichier faut-il consulter? — Quelles informations trouve-t-on dans les fiches de bibliothèque?	Certaines fiches de bibliothèque sont conçues à l'intention des élèves afin de faciliter leurs recherches. Ils y trouvent un certain nombre de mots-clefs ou encore de mots repères leur indiquant les sujets traités dans un livre.
Les élèves répondent aux questions posées. L'enseignant les incite à être précis dans leurs explications. Un ou deux élèves peuvent dessiner au tableau des modèles de fiche pour que l'on puisse s'y référer.	Si les élèves ne semblent pas pouvoir exprimer clairement le rôle des fiches de bibliothèque, ils pourraient formuler, et écrire, quelques questions à poser à la bibliothécaire.
Avant d'aller rencontrer la bibliothécaire, ensemble on évalue notre connaissance du sujet et on s'entend sur ce qui est connu et peu connu.	

ACTIVITÉ 1

La rencontre avec la bibliothécaire

Oral — Lecture — Écriture

La bibliothécaire présente aux élèves les brochures qu'elle vient de recevoir. Elle leur explique brièvement ce qu'il y a dans ces monographies. Elle leur propose d'accomplir certaines tâches pour participer à l'enrichissement de leur bibliothèque :

a) Inventorier les sujets traités dans les monographies et réaliser les fiches destinées au fichier Auteurs-Titres.

b) Inventorier les sujets traités et réaliser les fiches destinées au fichier Sujets.

À cet effet, voir la présentation des contenus des monographies à la Section I de ce guide.

Dans une classe d'accueil, il faudra référer à des éléments visuels pour s'assurer de la compréhension des élèves.

La bibliothécaire profite de l'occasion pour parler du classement en bibliothèque et de son importance puisque cela permet d'effectuer des recherches efficaces.

Afin de s'assurer que les élèves ont tous bien compris comment sont composées les fiches qu'ils auront à réaliser, la bibliothécaire invite les élèves à former des équipes. Elle remet à chacune d'elles des fiches tirées des différents fichiers. Les élèves doivent en équipe identifier tous les éléments de ces fiches.

Selon le degré de familiarité des élèves avec la bibliothèque, on accordera plus ou moins de temps à la réalisation de cette courte tâche.

Les élèves pourraient aller chercher les livres sur les rayons et vérifier les renseignements contenus dans les fiches.

Une fois le travail terminé, la bibliothécaire invite les élèves à mettre en commun leurs listes d'information. Un élève par équipe se fait le porte-parole de son équipe. Il peut, en fin de présentation, montrer le livre aux autres élèves.
L'enseignant peut s'assurer du bon déroulement de cet échange en invitant les élèves à parler de manière intelligible.

Les élèves peuvent faire leur présentation à l'aide d'une fiche modèle dessinée au tableau. Cette façon de procéder habitue les élèves à faire une présentation orale mieux ordonnée.

L'enseignant note ses observations afin de revenir sur certains éléments au cours de la phase d'objectivation.

Une fois que tous ont communiqué leur interprétation des fiches, on procède à l'objectivation de la communication.

Dans une classe d'accueil, il vaudrait la peine que chaque équipe ait la possibilité de faire une présentation complète. Au régulier, on préférera peut-être demander à chaque équipe de présenter un élément et, par la suite, s'assurer de l'uniformité de l'interprétation.

Objectivation

À partir des informations recueillies pendant la présentation des élèves, l'enseignant les invite à réfléchir sur le *comment* de leur présentation.

– A-t-on bien compris les présentations?
– Était-on bien placé?
– Le support visuel facilitait-il la compréhension?
– Parlait-on assez fort?
– Comment pourrait-on améliorer ce genre de présentation?

Il faut aussi s'interroger sur le *quoi* de la présentation.

– Y a-t-il des éléments qui ne sont pas clairs?
– Aimerait-on poser d'autres questions à ceux qui nous ont informés?
– A-t-on oublié des éléments?

Une fois ce retour effectué, la bibliothécaire complète ou rajuste la description des fiches en se référant à une fiche géante ou à une fiche projetée à l'épidiascope. Les élèves notent les informations.

La bibliothécaire demande aux élèves de réaliser les fiches. Comme il y a 15 monographies, deux élèves pourront se charger d'une même monographie. Elle rencontrera alors chaque groupe de deux afin de discuter de leur fiche. Ensemble, on détermine la date de remise des fiches.

La bibliothécaire leur demande également de prendre des notes de lecture pour pouvoir rédiger des messages de promotion destinés à faire connaître les brochures aux autres élèves de l'école.

Elle leur demande s'ils ont déjà remarqué dans la bibliothèque des messages de promotion.

La bibliothécaire pourrait très bien animer cette phase de l'objectivation.

Ici, il est conseillé aux élèves de prendre des notes. C'est une bonne façon de les rendre autonomes dans leurs apprentissages. De retour en classe, l'enseignant pourra même leur accorder quelques minutes pour se relire et vérifier l'orthographe de certains mots.

L'enseignant se sera entendu avec la bibliothécaire pour les délais. Ceux-ci peuvent être plus ou moins longs selon l'exploitation pédagogique que l'on fera des textes.

Ces communiqués pourraient également être envoyés dans d'autres écoles de la commission scolaire.

On peut penser à une étagère spéciale ou encore à une table portant une enseigne «Nouveaux livres», ou encore à des affiches...

ACTIVITÉ 2

La lecture des monographies et la réalisation des fiches

Mise en situation

De retour en classe, l'enseignant invite les élèves à planifier leur travail.

L'enseignant revient sur les mots-clefs pour s'assurer que les élèves ont bien compris et qu'ils sauront réaliser les fiches.

On prend quelques minutes pour mettre au propre un modèle de fiche où l'élève identifie par écrit chaque élément devant y figurer.

L'enseignant invite les élèves à se répartir les monographies. Il leur accorde quelques minutes pour feuilleter les brochures.

Ensemble, on établit un calendrier de lecture.

Avant d'amorcer la lecture proprement dite, l'enseignant invite les élèves à s'interroger sur la façon dont ils liront les textes pour exécuter le travail que la bibliothécaire leur a demandé.

— Quel genre de notes prendra-t-on pour les fiches et pour les messages de promotion?

On s'entend sur une façon de prendre des notes.

Situation de lecture et production au brouillon

Les élèves lisent les monographies et réalisent leurs fiches au brouillon. Ils sélectionnent les différentes informations qui se trouvent dans les textes et les regroupent à l'occasion. Au fur et à mesure, ils complètent leurs fiches brouillon.

Au cours de leurs lectures, les élèves peuvent réaliser les jeux de lecture et d'écriture qui se trouvent dans les monographies.

Comme les élèves travaillent à deux sur chaque monographie, ils peuvent comparer leurs réponses.

Objectivation

L'objectivation pourra se réaliser en confiant la relecture des fiches à deux autres élèves.

L'enseignant propose aux élèves d'observer les critères de lecture suivants :

1) les informations sont-elles complètes?
2) comprend-on la signification de tous les mots-clefs?
3) les fiches sont-elles faciles à lire?
4) les mots sont-ils bien orthographiés?

Les élèves complètent ou rectifient leurs fiches en fonction des commentaires des autres élèves.

Production finale

Les élèves peuvent maintenant réaliser leurs fiches au propre pour les soumettre à la bibliothécaire.

On procédera en tirant au sort ou en laissant les élèves choisir eux-mêmes. Deux élèves se chargeront d'une même monographie. On peut cependant prévoir deux exemplaires de celle-ci.

En se référant aux titres et aux intertitres, il est possible d'établir un calendrier.

Ici, il est important de sensibiliser les élèves à l'importance des notes de lecture, surtout si le travail se fait à la maison.

Voir les tableaux-synthèses de la Section I.

Ce travail peut s'effectuer en classe ou à la maison. En classe d'accueil, il serait plus facile pour les élèves de réaliser ce travail en classe. L'enseignant peut alors accorder un soutien aux élèves qui en manifestent le besoin.

Voir *Autres activités suggérées*.

Le travail à deux suscite la communication orale et permet aux élèves d'aller plus loin dans la compréhension des textes.

Pendant la relecture, l'enseignant circule parmi les élèves et s'assure du bon déroulement de l'objectivation.

Comme deux élèves avaient la responsabilité d'une monographie, chacun peut réaliser une fiche, c'est-à-dire, l'un la fiche *Auteur*, l'autre la fiche *Sujet*.

ACTIVITÉ 3

Les échanges à propos des monographies

Oral

Mise en situation

L'enseignant invite les élèves à communiquer leurs impressions à propos des monographies qu'ils viennent de lire.

Cette activité a pour but d'amener les élèves à s'exprimer à propos de leurs lectures.

Il leur propose de réfléchir quelques minutes pour se rappeler les contenus ou encore, de consulter leurs notes de lecture. De cette manière chacun pourra parler de ce qui l'a le plus frappé ou intéressé.

En classe d'accueil, l'enseignant pourrait s'exprimer à propos d'une monographie pour donner aux élèves un modèle concret du genre de présentation qu'il attend d'eux.

Oral

À tour de rôle, les élèves communiquent aux autres leurs impressions au sujet des monographies. Ils peuvent décrire des éléments qui les ont particulièrement intéressés.

En classe d'accueil, l'enseignant pourra aider les élèves à s'exprimer en leur fournissant le mot juste ou bien en les encourageant à poursuivre leurs descriptions.

Les autres élèves sont invités à participer en demandant des précisions.

Ceci peut être l'occasion pour l'enseignant de noter les sujets qui ont le plus intéressé ses élèves. À cet égard, voir *Autres activités suggérées.*

Objectivation

Les élèves sont invités à faire un retour sur les aspects suivants de la communication :

a) *Ce qui a été dit*

- A-t-on aimé partager nos impressions?
- A-t-on lu assez attentivement pour pouvoir échanger nos impressions?
- Tout le monde a-t-il eu l'occasion de s'exprimer?
- Aimerait-on en connaître davantage sur les sujets traités?

Même s'il est difficile de mener cette phase d'objectivation en classe d'accueil, il est quand même important d'habituer l'élève à faire un retour sur l'activité pour l'initier à cette démarche qui aura cours en classe de langue maternelle.

b) *Comment cela a été dit*

- A-t-on compris ce que les autres essayaient de nous raconter?
- A-t-on eu assez de temps?
- Était-on à l'aise pour parler?

L'enseignant fait la synthèse des interventions pour ensuite inviter les élèves à évaluer la communication en vue d'une autre activité du même genre.

Si un sujet intéresse les élèves en particulier, ils pourraient décider d'effectuer des recherches sur un thème ou encore d'inviter un élève d'un groupe ethnique en particulier qui leur en parlerait.

Il serait intéressant d'évaluer les ressources humaines de l'école à cet égard. Voir également les autres projets pour des suggestions d'activités.

ACTIVITÉ 4

La rédaction des messages de promotion

Oral — Écriture

Mise en situation

Ayant rappelé l'activité d'échange vécue précédemment et la demande de la bibliothécaire à ce sujet, l'enseignant demande aux élèves de s'interroger sur la façon dont on pourrait faire connaître les monographies aux autres élèves de l'école.

En classe d'accueil, on peut prévoir quelques coupures de journaux présentant des livres, accompagnées de courtes phrases de promotion. En français langue maternelle, on pourra inviter les élèves à lire des extraits d'articles, rédigés par des journalistes, dans lesquels ils donnent leurs impressions sur une nouvelle parution.

Oral

L'enseignant invite les élèves à dire ce qui les incite à lire un livre :

- la présentation du livre?
- la recommandation d'un ami?
- la publicité?

Les élèves partagent leurs expériences.

On discute alors de ce qui ferait le mieux connaître nos brochures et ce qui inciterait le plus à la lecture.

Les élèves peuvent opter pour l'affiche, le communiqué de presse, le «Savais-tu que...»

Ensemble, on dresse la liste des éléments que l'on désire retenir pour la composition de nos messages de promotion .

Un élève peut agir comme secrétaire et inscrire ces éléments sur une grande feuille.

À titre d'exemple :

- un dessin représentant la brochure ;
- le titre en français et en langue d'origine;
- quelques phrases résumant le contenu de la brochure;
- une opinion ou une phrase susceptible de motiver la lecture de cette brochure.

On pourrait avoir recours à des élèves qui savent écrire dans ces langues.

On place les éléments dans un ordre logique. On fait également un modèle de mise en page.

Ces éléments placés dans un ordre cohérent pourront servir de plan.

Production au brouillon

À partir du modèle qu'ils viennent de dresser, les élèves procèdent à la rédaction de leurs messages.

Les élèves peuvent réaliser cette tâche d'écriture deux à deux.

Objectivation

L'objectivation pourra se faire en échangeant les messages entre élèves.

L'enseignant peut circuler entre les élèves pour les aider et prendre également quelques notes. Il pourra ainsi, plus tard, suggérer aux élèves des façons d'améliorer leurs messages. À titre d'exemple, il pourrait décider de travailler avec eux les mots de liaison ou encore la ponctuation.

L'enseignant montre les points sur lesquels il faut s'attarder, en rappelant le modèle qu'ils s'étaient donné :

- A-t-on respecté la mise en page?
- Y a-t-il assez d'informations?
- Retrouve-t-on des phrases dans le message incitant à la lecture?
- L'orthographe est-elle exacte?
- Les textes sont-ils signés?

Pour vérifier l'orthographe, l'enseignant invite les élèves à se servir du dictionnaire.

À partir des commentaires des lecteurs et de l'enseignant, les élèves rajustent leurs productions.

Production finale

Les élèves font une nouvelle mise en page au propre.

On pourrait s'attarder au choix du papier, du format, de la calligraphie...

ACTIVITÉ 5

La remise du travail à la bibliothécaire

Oral — Lecture

À la date convenue, les élèves remettent leur travail à la bibliothécaire. Elle les invite à lui faire part de leurs impressions maintenant que le travail est terminé. Elle peut les inviter à verbaliser les difficultés qu'ils ont eues. Pour personnaliser la rencontre, elle reçoit les élèves deux par deux afin de discuter de leurs fiches et de leurs messages pendant que les autres font une activité de lecture dans la bibliothèque. Les élèves peuvent lui lire leurs fiches et leurs messages.

Une fois les travaux remis, la bibliothécaire informe les élèves de ce qu'elle fera avec les fiches : ajouter les cotes, les dactylographier...

Pour ce qui est des messages de promotion, elle invite les élèves à réaliser les stencils nécessaires à leur diffusion. Elle fournit aux élèves la liste des classes et des écoles auxquelles ils pourraient adresser leurs messages.

Les élèves pourraient écrire à la main ou utiliser l'imprimerie. S'il y a des appareils de traitement de texte dans l'école, les élèves pourraient s'en servir. Le projet pourrait être intégré au cours d'initiation à l'informatique.

ACTIVITÉ 6

La diffusion des messages de promotion

Écriture — Lecture

Les élèves préparent leurs messages de promotion pour les diffuser hors de la classe selon les modalités retenues lors de l'*Activité 4*.

Il sera important que les élèves se relisent entre eux plus d'une fois pour qu'il n'y ait pas d'erreur.

Ici, il est important d'attirer l'attention des élèves sur l'importance d'un travail propre et bien fait.

Art

Les élèves demandent la contribution du professeur d'arts plastiques pour la réalisation de leur page couverture.

AUTRES ACTIVITÉS SUGGÉRÉES

— Préparer les clefs de correction des jeux de lecture et d'écriture.

Les élèves exécutent les jeux de lecture et d'écriture qui se trouvent dans les monographies. L'enseignant les corrige puis ils préparent des clefs de correction pour les remettre à la bibliothécaire.

Voir tableaux-synthèses à «Exploitation pédagogique».

— Comparer les statistiques correspondant aux différents groupes ethniques de la région de Montréal

Au cours de leurs lectures, les élèves prennent note des statistiques qui sont fournies dans les textes. Ils peuvent les compléter à l'aide d'autres sources. Ils comparent ces statistiques.

Voir également le projet «Les groupes ethniques de mon entourage».

Voir tableaux-synthèses à «Exploitation pédagogique».

Afin de faciliter la cueillette des données, fournir aux élèves un cadre pour noter les renseignements.

— Se composer un calendrier des fêtes

Au cours de leurs lectures, les élèves notent le nom et la date des fêtes correspondant aux différents groupes ethniques. Ils se composent un calendrier personnel ou collectif qu'ils décorent.

Pour une exploitation plus élaborée du calendrier des fêtes voir le document : *Aujourd'hui c'est fête*, Guide d'activités, Automne-primaire, par Zita De Koninck — Bureau de Ressources en développement pédagogique et en consultation personnelle, C.E.C.M. septembre 1984, 242 p., plus particulièrement aux activités 1 à 5.

2e PROJET

L'alimentation nous unit

L'alimentation est sans doute le moyen par lequel on croit le mieux connaître les autres groupes ethniques. Or, cette connaissance est superficielle et s'accompagne souvent de préjugés.

Ce projet a donc pour but de placer les élèves en situation d'échange à propos de leur alimentation. On s'attarde trop souvent à faire ressortir les différences. Une connaissance plus scientifique de certains aliments peut parfois revaloriser un certain type de préparation et faire connaître certaines équivalences alimentaires. Les renseignements contenus dans les monographies ne sont pas nécessairement très denses ou très complets, mais rien n'empêche de s'en servir comme point de départ. Par la suite, les enfants pourront s'informer auprès de membres des communautés culturelles ou consulter d'autres sources de renseignements.

Pour conserver à l'alimentation son caractère social, on trouvera dans ce projet quelques jeux qui favorisent les échanges entre les élèves.*

Préparation de l'enseignant et du matériel requis

- Déterminer avec quelles monographies travailler.
- Consulter les tableaux-synthèses.
- Choisir un texte sur l'alimentation.
- Se procurer un globe terrestre ou une mappemonde.
- S'informer sur les habitudes alimentaires des élèves de sa classe.
- Prévoir du carton à imprimer pour les casse-tête et le jeu de bingo, ainsi que des crayons de couleur.
- Rassembler les aliments nécessaires pour les expériences scientifiques.

Étapes du projet

Déclencheur : Illustration représentant un mets typique.

Mise en situation du projet.

Activité 1 Lire un texte se rapportant à l'alimentation.

Activité 2 La géographie des mets.

Activité 3 Le bingo du restaurant multiethnique.

Activité 4 Le casse-tête des aliments.

Activité 5 Les farines de par le monde.

Autres activités suggérées.

Objectifs retenus

FRANÇAIS (langue maternelle)

Oral : Discours à caractère expressif (1)
Discours à caractère incitatif (2)

Lecture : Lecture de textes à caractère informatif (1)
Lecture de textes à caractère expressif (3)
Lecture de textes à caractère incitatif (4)

Écriture : Rédaction de textes à caractère incitatif (2)
Rédaction de textes à caractère informatif (3)

FRANÇAIS (accueil)

Oral : Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre et de produire des énoncés à portée informative. (2.0.A - 2.0.B)

* Nous tenons à remercier Madame Adèle Duval du Service de nutrition et de la petite enfance de la C.E.C.M. qui nous a fait part de ses précieux conseils lors de l'élaboration de ce projet. Nous la remercions également pour la liste des sources d'information sur l'alimentation que l'on retrouve à la Section IV.

Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre et de produire des énoncés à portée incitative. (3.0.A — 3.0.B)
Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre et de produire des énoncés à portée expressive. (4.0.A — 4.0.B)

Lecture : L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. (1)
L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée expressive. (2)
L'élève sera capable de dire des énoncés ou de courts textes à portée incitative. (3)

Écriture : L'élève sera capable de produire, à partir de différentes intentions d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée informative. (1)
L'élève sera capable de produire, à partir de différentes intentions d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée expressive. (2)
L'élève sera capable de produire, à partir de différentes intentions d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée incitative. (3)

SCIENCES HUMAINES

Décrire en ses propres mots quelques éléments du patrimoine régional et quelques traits de la culture québécoise. (2.3) Voir objectif intermédiaire 2.3.3.

À l'aide d'un globe-terrestre, de représentations et de témoignages divers, raconter en ses propres mots l'établissement d'un groupe d'immigrants au Canada, au cours du 20e siècle. (5.8) Voir objectif intermédiaire 5.8.1

FORMATION PERSONNELLE ET SOCIALE

Volet A : Éducation à la santé.

Thème : Habitudes alimentaires.

Reconnaître l'importance de prendre trois repas équilibrés par jour. (3)

Objectifs facultatifs

ARTS PLASTIQUES

Expliciter les thèmes de l'être et de l'environnement en fonction de son image, dans des réalisations de mémoire, d'invention et d'observation. (3.4) Voir objectif intermédiaire 3.4.3

SCIENCES DE LA NATURE

Décrire en ses mots différentes sortes de végétaux dans son environnement. (7.5)

Déroulement de l'activité	Commentaires — suggestions
Déclencheur	Consulter le tableau des thématiques pour savoir quelles monographies traitent de l'alimentation.
Une illustration qui représente un mets typique.	Apporter un livre de recettes, un dépliant publicitaire attrayant, ou encore un aliment peu connu.
Mise en situation du projet	
L'enseignant invite les élèves à réagir et à identifier le mets représenté. Les élèves en identifient l'origine, les composantes.	Le mets sera choisi en fonction des élèves qui sont dans la classe et des objectifs que l'on désire poursuivre. Désire-t-on amener les élèves à parler des habitudes alimentaires de leur groupe ethnique ou encore à s'intéresser à celles des autres?
L'enseignant leur demande : — s'ils ont déjà goûté à ce mets ; — s'ils connaissent des restaurants, dans leur quartier ou ailleurs, où ils pourraient y goûter ; — s'ils connaissent d'autres mets de ce groupe ethnique.	Dans une classe d'accueil, l'enseignant pourrait apporter, en plus de l'illustration du mets typique, un ou deux ingrédients entrant dans la préparation du mets en question. Par exemple, pour une moussaka, on apportera l'aubergine ou la pomme de terre.
Les élèves expriment leurs opinions à ce propos. Ensemble, on fait le bilan de nos connaissances sur le sujet.	Les élèves sauront en général fournir le nom de quelques mets typiques.
L'enseignant invite alors les élèves à se renseigner en leur proposant un texte de lecture.	

ACTIVITÉ 1

Lire un texte portant sur l'alimentation

Lecture

Mise en situation	
L'enseignant remet le texte aux élèves et leur demande de repérer, au choix, un mets qu'ils pourraient consommer comme entrée, un autre comme plat principal et un dernier comme dessert. Ces mets seront ensuite regroupés pour former un menu complet.	À titre d'exemple, nous proposons un texte tiré de la monographie *Les Grecs à Montréal* pour illustrer la tâche de lecture à donner aux élèves. Le mets typique utilisé comme déclencheur aurait été, dans ce cas, un mets grec. En classe d'accueil, il faudra s'assurer que les élèves sont familiers avec l'utilisation des termes *entrée*, *plat principal* et *dessert*.

Avant qu'ils ne commencent leur lecture, l'enseignant propose aux élèves de composer une fiche sur laquelle ils inscriront un menu de leur choix :

Entrée
Plat principal
Dessert

Situation de lecture

Les élèves effectuent leur lecture et complètent leur fiche. Par exemple,

Entrée
Taramosalata

Objectivation

Une fois que les élèves ont terminé l'activité de lecture et réalisé leur fiche, ils sont invités à comparer leur choix de menus. L'enseignant s'assure que les mets sont classés dans la bonne catégorie.

Si les élèves n'ont retenu que les mets les plus connus comme le *souvlaki* ou la *moussaka*, il peut les amener à en verbaliser les raisons.

Autre activité suggérée

Voir à la fin du projet, l'activité «Composer d'autres menus.»

Il est bon, en classe d'accueil comme en classe de langue maternelle, que les élèves s'habituent à prendre des notes de lecture.

L'enseignant pourrait, s'il le désire, donner oralement des consignes pour que les élèves préparent leur fiche (dimensions et mesures).

En classe d'accueil, l'enseignant circule parmi les élèves et accorde le soutien nécessaire aux élèves qui éprouvent des difficultés.

Souvent, lorsque l'on ne connaît pas un mets, on hésite avant de le choisir.

S'il s'agit d'enfants de la communauté grecque leur choix reflétera plutôt leurs goûts.

ACTIVITÉ 2

La géographie des mets

Sciences humaines

Exploration

À partir d'un menu composé par des élèves, l'enseignant demande à l'un d'entre eux d'indiquer la Grèce sur le globe terrestre (ou la mappemonde). Ensuite, il demande aux élèves s'ils connaissent le drapeau de ce pays. Le cas échéant, on en cherche une illustration dans le dictionnaire.

L'enseignant invite les élèves à venir montrer sur le globe leur pays d'origine et les invite à nommer des mets typiques de leur pays d'origine ou de pays qu'ils connaissent.

Cette activité peut se faire à la suite de l'*Activité 1*.

Chaque élève va inscrire sur une grande feuille le nom du mets et celui du pays qui y correspond. Si on ne connaît pas le nom exact du mets on en fait, par écrit, une courte description. Si on n'est pas certain de l'orthographe d'un mot, on trace un X pour indiquer qu'il faudra la vérifier.

Cette étape terminée, l'enseignant invite les élèves à nommer les pays dont ils aimeraient connaître des mets. Les élèves complètent alors la liste.

Avant de passer aux vérifications et aux recherches, l'enseignant invite les élèves à réfléchir sur les moyens dont ils disposent pour obtenir les informations qu'ils cherchent. Quelles sources d'information sont faciles à obtenir?

D'eux-mêmes, les élèves pourront penser à d'autres élèves dans l'école, à des enseignants ou encore à des voisins. Ils suggéreront peut-être de téléphoner à des associations ou tout simplement de consulter des menus de restaurants, des livres de recettes à la maison, des encyclopédies.

Il convient alors de décider qui va chercher quoi et comment. Chaque élève peut donc signer son nom sur la grande feuille pour indiquer qu'il va se charger de telle recherche. Chacun peut également indiquer quelle source il consultera.

LA GÉOGRAPHIE DES METS			
METS	PAYS	CHERCHEUR	SOURCE

On décide également si l'on va recueillir ou non des éléments descriptifs ou tenter d'obtenir des précisions sur la nature du mets en question.

Voici le genre d'information que les élèves pourraient recueillir :

— le nom du mets;

— les composantes du mets;

— à quel moment du repas il est consommé;

— s'agit-il d'un mets d'accompagnement?

— avec quoi est-il normalement consommé?

— à quel repas de la journée le consomme-t-on?

Pour qu'ils n'oublient pas de trouver des réponses à toutes leurs questions, il serait souhaitable que les élèves inscrivent dans un cahier quelques mots-clefs ou encore des questions. Au retour, ils pourraient composer un court texte pour présenter leur mets.

Rédaction de textes à caractère informatif (3). Activité d'écriture facultative.

Recherche et traitement des informations

Les élèves effectuent leurs recherches et inscrivent leurs résultats.

Les monographies peuvent être mises à la disposition des élèves. La plupart d'entre elles contiennent des données sur l'alimentation.

À partir des renseignement recueillis, ils rédigent un court texte dans lequel se retrouvent tous les points d'intérêt déterminés précédemment.

Les élèves se relisent deux à deux. Ils veillent à ce que tous les éléments déterminés précédemment soient dans le texte. Ils doivent également s'assurer de l'orthographe des mots.

Les élèves peuvent reprendre leur travail, mais cette fois au propre :

— en dessinant le mets;

— en l'accompagnant du dessin du drapeau du pays en question;

— en recopiant le texte.

Échange

À tour de rôle, les élèves peuvent maintenant présenter à leurs camarades les résultats de leur recherche.

Il serait intéressant que les élèves puissent raconter comment ils ont trouvé les renseignements, à quelles difficultés ils se sont heurtés, quelles solutions ils ont trouvées.

Si les élèves le désirent, ils pourraient afficher leurs textes décorés sur un des babillards de la classe.

N.B. Si l'on veut réaliser l'*Activité 3*, il est important de conserver les affiches.

Les élèves pourront également s'adresser à la bibliothécaire. En ce qui a trait aux associations de communautés culturelles, consulter le bottin *Ils sont des nôtres* du C.S.I.M.

Ici, il serait souhaitable, même s'il s'agit d'une activité de sciences humaines, de s'assurer que les textes sont bien écrits. On pourrait d'ailleurs considérer cette étape comme une phase d'écriture et procéder à l'objectivation des textes produits.

S'il y a lieu, l'enseignant reverra les brouillons.

L'enseignant incite les élèves à être attentifs car il a un jeu à leur proposer.

Comme il s'agit d'un échange, il serait souhaitable que les élèves fassent leur présentation sans lire leur texte mais en se référant, par exemple, à un certain nombre d'objets ou de symboles : le globe terrestre, l'horloge, l'affiche représentant les plats d'un repas.

Ces textes pourraient être rassemblés pour réaliser un livre de recettes. On pourrait songer à les reproduire et les élèves pourraient les offrir en cadeau ou encore les vendre pour se payer un dîner en groupe au restaurant.

ACTIVITÉ 3

Le bingo du restaurant multiethnique

Mise en situation

L'enseignant montre aux élèves un carton vierge de jeu de Bingo et leur demande s'ils connaissent ce jeu, comment on y joue et quelles en sont les règles.

Oral — Lecture — Écriture

L'enseignant propose aux élèves de jouer au «Bingo du restaurant multiethnique»! Il les

En classe d'accueil, il faudrait consacrer un peu de temps à cela afin de permettre aux élèves de s'exprimer. La formulation des règles est toujours complexe sur le plan langagier.

Habituellement, le jeu de Bingo est un jeu d'écoute et d'attention. En introduisant la

invite à deviner ce que peut être ce jeu. Les élèves formulent des hypothèses. S'ils ont de la difficulté à déterminer leur rôle dans le jeu «le Bingo du restaurant», il peut les amener à se rappeler comment on procède lorsqu'on désire manger dans un restaurant.

On s'entend donc sur le jeu. Il faut maintenant le fabriquer. Voici à titre de suggestion une démarche à suivre :

- distribuer aux élèves des cartons sur lesquels ils traceront la matrice du jeu de bingo;
- donner aux élèves les consignes pour qu'ils tracent les cases appropriées ;
- avec les élèves, faire la liste des mets que l'on désire inscrire dans notre jeu;
- les élèves copient cette liste. Ils découpent et mêlent les noms des mets;
- l'enseignant fait verbaliser par les élèves l'élément de hasard du jeu de bingo;
- les élèves copient les noms des mets sur leur carte de jeu après les avoir pris au hasard dans la pile;
- les élèves se préparent des petits drapeaux qui leur serviront de jetons;
- les élèves se donnent des règles de jeu.

1. Le serveur circule dans le restaurant et invite les clients à commander leurs mets.
2. À tour de rôle les clients commandent.
3. Chaque fois qu'un mets est nommé, les joueurs qui ont ce mets dans leur jeu placent dessus le drapeau du pays correspondant.
4. Le gagnant est le premier qui a reçu tous les mets.

Objectivation

Comme il s'agit d'un jeu, l'objectivation pourra porter sur différents aspects ayant trait aux différentes disciplines.

Aspect oral

On peut revenir sur les règles :

— A-t-on respecté les règles?

notion de restaurant, on inverse les règles pour en faire un jeu axé à la fois sur la compréhension et la production. En effet, les élèves seront appelés à commander des mets.

En faisant fabriquer le jeu par les élèves, on peut également rejoindre des objectifs de mathématiques. L'enseignant donne alors des consignes précises pour tracer les cases (mesures en cm.).

En classe d'accueil, ce genre d'activité développe chez l'élève sa capacité d'attention. S'il y a lieu, tracer le jeu devant les élèves tout en donnant les consignes.

Chaque élève peut inscrire un mets au tableau en inscrivant le nom du pays à côté. Cette liste devra contenir plus de 25 mets.

L'enseignant incite les élèves à soigner la qualité de la présentation du jeu, de façon qu'il puisse être prêté à d'autres classes.

Prévoir des modèles que les élèves pourront reproduire.

En classe d'accueil, fournir un bon soutien.

Pour donner à la classe l'allure d'un restaurant, les élèves pourraient regrouper leurs pupitres.

Ces règles sont proposées à titre d'exemple, les élèves pourraient s'en donner d'autres.

Il n'est pas nécessaire d'attendre la fin du jeu. Parfois, si cela chahute trop, l'objectivation permettra de rectifier la façon de jouer.

– Parlait-on assez fort pour être entendu?

– Devrait-on se donner d'autres règles si l'on voulait rejouer?

Aspects lecture et écriture

On peut revenir sur les matrices :

– Les noms des mets sont-ils facilement lisibles? Pourrait-on échanger nos matrices?

– Pourrait-on prêter notre jeu à une autre classe?

– Pourrait-on faire un échange?

Nouvelle pratique

S'il y a lieu, les élèves rejouent ou encore améliorent leur jeu en vue de le présenter à une autre classe.

Voir plus loin à *Autres Activités Suggérées.*

ACTIVITÉ 4

Le casse-tête des aliments

Mise en situation

L'enseignant présente aux élèves l'illustration des 4 groupes d'aliments.

lait et produits laitiers	viande, poissons, volaille et substituts
pain et céréales	fruits et légumes

Il inscrit à côté de l'affiche le nom d'aliments que les élèves ne sont pas habitués à consommer et leur demande de les associer au groupe auquel ils appartiennent.

Au cours de cette activité, les élèves auront l'occasion de s'exprimer sur leurs habitudes alimentaires. Ils s'apercevront ainsi que bien des différences ne sont qu'apparentes.

L'enseignant pourrait, par exemple, choisir des mets appartenant à la culture amérindienne ou encore aux cultures des enfants de la classe. Voir le répertoire de la Section IV pour un choix de ressources.

Tout au long de cette activité nous parlerons de casse-tête car, par la suite, les élèves pourront découper les différents tableaux et les mélanger tous afin de les reconstituer.

Formation personnelle et sociale

Question

L'enseignant invite les élèves à parler de leurs habitudes alimentaires d'ici et également des habitudes alimentaires de leur pays d'origine.

À la suite de cet échange, il invite les élèves à trouver des équivalences au *Guide alimentaire canadien* en introduisant dans les différentes cases des éléments correspondant à l'alimentation de différents groupes ethniques.

L'enseignant fournit aux élèves des tableaux vierges reproduisant le cercle tel qu'il se présente dans le *Guide alimentaire canadien*. Il les invite ensuite à inscrire au centre le nom du pays dont les aliments seront représentés.

Exploration et découverte

Pour réaliser leur casse-tête, les élèves devront explorer différentes ressources afin de trouver des réponses à leurs questions. Pour procéder à leur cueillette de données les élèves peuvent avoir recours à :

- d'autres élèves appartenant au groupe ethnique sur lequel s'effectue leur recherche;
- des enseignants de l'école appartenant au groupe ethnique sur lequel porte la recherche;
- des parents, des amis, des voisins;
- les associations de ces groupes ethniques;
- des lectures.

L'enseignant incite les élèves à s'interroger entre eux lorsqu'ils hésitent à placer un élément dans tel ou tel groupe.

Une fois les recherches terminées, l'enseignant invite les élèves à présenter, devant la classe, leur casse-tête où les aliments sont dessinés et identifiés. Il rappelle aux élèves d'être bien attentifs car après, on fera un jeu.

Nous suggérons ici d'aborder l'objectif no. 3 du volet A «Éducation à la Santé» : reconnaître l'importance de prendre trois repas équilibrés par jour. S'il s'agit d'une classe d'accueil, l'activité peut être réalisée dans la perspective du français.

Au cours de cette activité, qui se déroulera dans une atmosphère détendue, l'enseignant en profite pour valoriser la variété de l'alimentation chez l'être humain.

Selon la classe et les objectifs visés, les élèves pourront inscrire les éléments correspondant à leur propre alimentation ou décider de le faire pour un autre groupe ethnique.

Afin de pouvoir, par la suite, jouer avec ces tableaux, il serait préférable que ceux-ci soient imprimés sur du carton blanc, sinon il faudra ensuite coller les feuilles sur du carton.

Parfois, même s'il s'agit de leur propre alimentation, les enfants ne savent pas toujours en parler en français.

Les élèves pourront également se référer à leur expérience précédente. Voir Activité 3, *«La géographie des mets»*.

Il est possible de rejoindre des objectifs des sciences de la nature en prolongeant les recherches (7, 7.5, 7.5.3).

Voir également les monographies du MEQ (références en Section IV). Ici, il peut être intéressant de présenter un légume ou un fruit peu connu pour clarifier son appartenance à l'une ou l'autre des catégories.

Il serait intéressant que les élèves s'attardent à respecter les couleurs réelles des aliments qu'ils représentent. S'il y a lieu, on peut demander la collaboration du spécialiste en arts plastiques.

Action unifiante

Les élèves se rendent compte maintenant que les quatre groupes d'aliments se retrouvent dans l'alimentation partout dans le monde.

Oral — Lecture

Mise en situation

Pour réinvestir à l'oral les recherches des élèves, l'enseignant leur propose un jeu. Les élèves vont découper les tableaux des quatre groupes d'aliments.

L'enseignant explique ensuite aux élèves la marche à suivre :

- formez des équipes de 5 ou 6 joueurs;
- chaque équipe échange ses casse-tête avec l'équipe voisine;
- retirez les parties centrales représentant le pays et retournez-les face contre table;
- mêlez les pièces représentant les quatre groupes d'aliments;
- chaque joueur prend un pays au hasard;
- chaque joueur essaie de rassembler les pièces correspondant au pays qu'il a choisi;
- à tour de rôle, chaque joueur prend au hasard un morceau du casse-tête. S'il désire conserver le morceau, il doit le nommer et formuler les raisons pour lesquelles il le garde ;
- invitez les élèves qui ont fabriqué les casse-tête à les vérifier.

Objectivation

Les élèves font un retour sur la façon dont ils ont joué. Ils peuvent également remettre en question la qualité des dessins ou celle de la calligraphie qui rendait la reconnaissance des aliments plus ou moins complexe.

Nouvelle pratique

Voir *Autres activités suggérées.*

Si on a fait moins de casse-tête différents qu'il n'y a d'élèves, la moitié de la classe peut jouer pendant que l'autre moitié fait une autre activité.

Les élèves discuteront entre eux, car la même pièce pourrait correspondre à deux pays différents.

ACTIVITÉ 5

Les farines de par le monde

Oral — Lecture — Écriture

Mise en situation

L'enseignant place dans un coin de la classe un bocal dans lequel se trouve une certaine quantité de farine de maïs.

Tous les peuples utilisent de la farine dans leur alimentation. Celle-ci sert à fabriquer le pain, les crêpes, les pâtes... Sur le plan alimentaire, elle fournit les glucides dont l'homme a besoin pour la croissance.

Les Haïtiens comme les Latino-Américains utilisent beaucoup la farine de maïs. Sans doute les farines blanches sont-elles plus familières aux élèves. Le fait d'utiliser la farine de maïs suscitera leur curiosité.

A côté, il place une boîte à questions dans laquelle, à travers une petite fente, les élèves glissent leurs réponses. Au dessus, il place un carton sur lequel sont inscrites les questions suivantes :

- *Que suis-je?*
- *D'où est-ce que je viens?*
- *Estime mon poids.*

Il serait souhaitable de garder la boîte à questions pendant quelques jours.

Situation d'oral

L'enseignant dépouille les réponses obtenues. Il invite les élèves à parler des farines qu'ils connaissent et de l'utilisation que l'on peut en faire.

En vivant cette activité, on peut également rejoindre des objectifs du volet A «Éducation à la santé» du programme de Formation personnelle et sociale.

Pour structurer un peu toutes ces informations, on dresse la liste des farines en indiquant à côté le nom du pays ou des pays où on les trouve et on indique les plats que chacune permet de préparer.

Quelques élèves agiront, à tour de rôle, comme secrétaires.

FARINE	PAYS	UTILISATION
farine de maïs	Mexique	tortillas
farine de riz	Chine	crêpes

Voir «Le panier à provisions» (référence en Section IV).

Il nous manque certainement des renseignements. On pourrait compléter de différentes façons. L'enseignant invite les élèves à lui proposer des sources d'information :

- la famille;
- les communautés culturelles;
- les livres de la bibliothèque.

Situation de lecture et d'écriture

En plus de toutes les recherches, l'enseignant invite les élèves à découvrir des farines en réalisant une expérience. Il explique aux élèves que les farines ont un point en commun : la présence de glucides sous forme d'amidon. Il leur explique ce qu'est l'amidon. Pour savoir si on peut fabriquer de la farine à partir de certaines substances, il faudra déterminer si on retrouve l'amidon en concentration suffisante. Pour vérifier s'il y a de l'amidon dans un aliment, il suffit d'effectuer une expérience. On demande aux élèves de former des équipes de 5. On leur remet le texte ci-dessous. Les élèves le lisent et effectuent leur expérience.

Y A-T-IL DE L'AMIDON?

Il existe trois grandes catégories de glucides. Une de ces catégories est l'amidon. Dans la farine, il y a toujours de l'amidon. On peut vérifier s'il y a de l'amidon dans un aliment en effectuant une expérience simple. De cette façon on saura si, à partir de cet aliment, on peut produire de la farine.

Pour vérifier la présence d'amidon, il vous faut :

1 cuillère à mesurer;
1 tasse à mesurer;
1 compte-gouttes;
30 ml de fécule de maïs
125 ml d'eau;
de l'iode colorée;

Expérience contrôle

— diluer 30 ml de fécule de maïs dans 125 ml d'eau;

— ajouter quelques gouttes d'iode colorée;

— observer le changement de couleur; noter.

Expériences

— placer les aliments sur un papier journal;

— humidifier légèrement ceux qui sont secs. Laisser tomber une goutte d'iode sur les aliments;

— observer s'il se produit un changement de couleur;

— noter le changement, en indiquant qu'il y a de l'amidon.

Cette expérience s'inspire d'une activité décrite dans le matériel «Éducation Nutrition», Office des producteurs de lait du Québec, 1981 — Cahier de l'enseignant 4-5-6 p. 39 ; Cahier de l'élève 4, p. 3 Nous en suggérons une adaptation compte tenu de notre clientèle.

L'activité pourrait se réaliser à l'aide du matériel cité. Elle est destinée aux élèves de 4e année. Nous proposons ici de procéder différemment en remettant aux élèves un texte de lecture et en leur demandant d'assumer toutes les étapes de l'expérimentation. Elle peut ainsi convenir à des élèves de 4e, 5e ou 6e.

Les différents accessoires sont rassemblés sur une table. Chaque équipe doit aller chercher ce qu'il lui faut.

Remettre à chaque équipe :

— différents aliments nature ou préparés contenant de l'amidon;

— pomme de terre pelée, maïs, soja, millet, flocons d'avoine, seigle entier, riz, grains de blé, orge, sarrasin, arachides écalées;

— biscuits, spaghetti, morceaux de pain;

— quelques aliments qui vont donner plus de validité à l'expérience : morceaux de fruits, morceaux de beurre...

Objectivation

L'enseignant invite les élèves à comparer leurs résultats et à lire leurs observations.

Si on n'arrive pas aux mêmes constatations, on peut revenir :

- sur la lecture : a-t-on suivi toutes les consignes?
- sur les notes : a-t-on noté toutes nos observations?

Les élèves peuvent maintenant poursuivre leurs recherches et compléter le tableau ébauché au début. Le tableau pourrait éventuellement être reproduit et décoré.

Nouvelle pratique d'écriture

Écrire de courts textes sur les différentes farines en indiquant leur provenance, leur utilisation.

Voir «Le panier à provisions» (référence en Section IV).

AUTRES ACTIVITÉS SUGGÉRÉES

Composer d'autres menus

Pour donner suite à cette activité de lecture, les élèves pourraient décider d'approfondir leurs connaissances de l'alimentation grecque :

- en composant d'autres menus après avoir consulté des dépliants provenant de restaurants grecs ou après avoir interrogé des élèves appartenant à cette communauté culturelle;
- en visitant un restaurant grec et en demandant au patron de leur donner des suggestions;
- en allant dîner dans un restaurant grec.

On pourrait envisager, lors de la visite à pied d'un quartier grec, d'aller dîner ensemble.

Une activité de communication orale à réaliser avec les casse-tête

- Mêler différents casse-tête.
- Distribuer les pièces aux élèves. Chaque élève en reçoit une.
- Inviter les élèves à reconstituer les casse-tête.

Voir «Le panier à provisions» (référence en Section IV).

Voici les règles :

- Les élèves circulent dans la classe;
- chaque élève est à la recherche des autres pièces du casse-tête;

Ce genre d'activité favorise le développement de l'habileté à communiquer oralement.

Pendant le jeu, l'enseignant circule également et note ses observations pour pouvoir faire un retour sur les formules utilisées par les élèves.

— pour se rassembler, les élèves n'ont pas le droit de montrer leurs illustrations, ils doivent se présenter ou se poser des questions de la manière suivante :

a) «Je suis le Maroc, je cherche mes légumes».
«Je suis un champignon noir, je cherche Haïti».

b) «Est-ce que tu es le Maroc?»
«Est-ce que tu es un champignon noir?»

L'objectivation portera sur la qualité des énoncés utilisés.

Les légumineuses de par le monde

— Reprendre essentiellement la même démarche que celle proposée pour la farine.

— Faire des expériences avec les légumineuses pour en découvrir les caractéristiques alimentaires.

— Cacher des légumineuses dans des petits gâteaux puis inviter les élèves à faire une recherche.

— Faire des devinettes sur les légumineuses :
Exemple : *Je suis noire.*
J'ai un œil blanc.
Je pousse au Brésil.
On me mange dans une soupe.
Qui suis-je?

Les légumineuses occupent une place de choix dans l'alimentation de plusieurs groupes ethniques.

On peut, en vivant ce genre d'activités, rejoindre certains objectifs des sciences humaines, des sciences de la nature et également de français.

Les noix de par le monde

— Reprendre essentiellement la même démarche que celle proposée pour la farine.

— Faire des expériences avec les noix pour en découvrir les caractéristiques alimentaires.

Les noix font également partie de l'alimentation de plusieurs groupes ethniques.

Préparer un mets en classe

Demander la collaboration d'un parent.

Préparer différents pains en classe

Chaque équipe prépare un pain en utilisant une farine différente. On déguste ensemble.

Attention aux proportions!

Visionner un film sur le pain

«La boîte à pain»

Ensemble multimedia MEQ :

5 films 16mm, diapositives, disques, acétates, documents d'accompagnement et de suggestions d'activités, bande dessinée, album de bricolage.

OU	
«Pain»	Film 16mm sans narration. Ce film montre 3 façons de faire le pain : à la maison, dans l'industrie, à la boulangerie... On y présente des pains de différents pays. Disponible au BME-CECM FN-0188.
Se payer un dîner en groupe ou au restaurant.	Cette activité peut être financée par la vente d'un livre de recettes : voir Activité 2.

3e PROJET

Les groupes ethniques de mon entourage

À partir d'une prise de conscience de la composition multiethnique de leur classe, les élèves entreprennent de découvrir si le reflet de cette réalité se retrouve ailleurs au Québec. Dans une deuxième étape, par la lecture des monographies, les élèves sont sensibilisés à la présence de groupes ethniques à Montréal. Par la suite, ils pourront, à l'aide d'autres sources, compléter les données statistiques relevées dans les textes.

Qu'il s'agisse d'une classe composée uniquement de Québécois, ou encore d'une autre dans laquelle se retrouvent des élèves d'origines diverses, cette activité prendra tout son sens si elle est vécue dans un esprit d'éveil au pluralisme de la société québécoise*.

Préparation de l'enseignant et du matériel requis

- Se procurer une mappemonde, un plan de Montréal, des cartes du Québec et du Canada.
- Se procurer les monographies du C.S.I.M.
- Se procurer des tableaux statistiques de la population immigrée à la Direction de la Recherche du M.C.C.I. (voir la référence dans le corps du texte).

* Ce projet a été conçu par Lyne Martin dans le cadre d'une expérimentation menée par Gilles Primeau à l'intérieur de la C.E.C.M. Il a été expérimenté dans plusieurs écoles et a, chaque fois, suscité le plus vif intérêt de la part des élèves. Nous les remercions de nous en avoir transmis les éléments essentiels à la rédaction. Il nous paraît cependant opportun de signaler que ce projet s'inscrivait dans une démarche beaucoup plus vaste d'éveil à la présence des groupes ethniques. Or, pour les fins de ce guide, il nous a fallu effectuer certains choix, compte tenu des différentes clientèles visées.

Étapes du projet

Déclencheur : Une mappemonde.

Mise en situation du projet.

Activité 1 Faire le portrait ethnique de sa classe.

Activité 2 Faire le portrait ethnique de son école.

Activité 3 Réaliser une enquête auprès d'autres écoles de la commission scolaire.

Activité 4 Réaliser une enquête auprès de différentes écoles du Québec.

Activité 5 Faire une étude sur la présence des groupes ethniques à Montréal par le biais des monographies.

Activité 6 Diffuser le résultat des enquêtes.

Autres activités suggérées.

Objectifs retenus

FRANÇAIS (langue maternelle)

Oral : Discours à caractère expressif (1)
Discours à caractère incitatif (2)

Lecture : Lecture de textes à caractère informatif (1)
Lecture de textes à caractère incitatif (2)
Lecture de textes à caractère expressif (3)

Écriture : Rédaction de textes à caractère expressif (1)
Rédaction de textes à caractère incitatif (2)
Rédaction de textes à caractère informatif (3)

FRANÇAIS (accueil)

Oral : Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre et de produire des énoncés à portée informative. (2.0.A - 2.0.B)
Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre et de produire des énoncés à portée incitative. (3.0.A — 3.0.B)
Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre et de produire des énoncés à portée expressive (4.0.A — 4.0.B)

Lecture : L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. (1)
L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée expressive. (2)
L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée incitative. (3)

Écriture : L'élève sera capable de produire, à partir de différentes intentions d'écriture, des énoncés à portée informative. (1)
L'élève sera capable de produire, à partir de différentes intentions d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée expressive. (2)
L'élève sera capable de produire, à partir de différentes intentions d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée incitative. (3)

SCIENCES HUMAINES

À l'aide de graphiques, décrire en ses propres mots la composition ethnique des populations du Québec et du Canada. (2.1) Voir objectifs intermédiaires 2.1.1 — 2.1.2 — 2.1.3 — 2.1.4.

À l'aide d'un globe terrestre et de représentations et de témoignages divers, raconter, en ses propres mots, l'établissement d'un groupe d'immigrants au Canada, au cours du 20e siècle. (5.8) Voir objectifs intermédiaires (5.8.1)

Déroulement de l'activité	Commentaires — suggestions
Déclencheur Une mappemonde	On pourrait également réaliser l'activité avec une mappemonde muette.
Mise en situation du projet Avant l'arrivée des élèves en classe, l'enseignant fixe au mur une mappemonde. Il fixe une épingle sur son pays d'origine, puis la relie à l'aide d'une ficelle à une étiquette-mot placée à la droite de la mappemonde et où est inscrit le nom de ce pays. À côté, il place une autre étiquette où il inscrit son nom. Une fois les élèves arrivés en classe, il attend leurs réactions. Dès que les élèves réagissent, il les invite à dire d'où ils viennent, puis à venir montrer leurs pays d'origine sur la mappemonde. Il leur demande ensuite d'inscrire le nom de leur pays à droite et, à côté, leur propre nom.	Dans le cas d'une classe d'accueil, la mise en situation de ce projet est décrite dans le *Guide pédagogique, primaire, français, classes d'accueil, classes de francisation*, D.G.D.P., M.E.Q. 1984. Voir Mini-projet des premiers jours : «Je viens du Chili, et toi?». On y trouvera quelques suggestions pour l'exploitation langagière. S'il y a plusieurs enfants d'un même pays, ils pourraient regrouper leurs noms en regard d'une seule étiquette-nom de leur pays. S'il n'y a que des Québécois dans la classe, ils pourraient donner l'origine de leurs ancêtres.

ACTIVITÉ 1

Faire le portrait ethnique de sa classe.

Sciences humaines

Exploration L'enseignant montre la mappemonde aux élèves et leur demande combien de groupes ethniques se trouvent représentés dans leur classe. Les élèves font leurs calculs, puis l'enseignant leur demande de venir inscrire leurs résultats au tableau, ou bien, les inscrit pour eux.	Même s'il y a surtout des Québécois dans la classe, l'activité peut être réalisée. Plus tard, lorsque les élèves confronteront le profil de leur classe à celui d'autres classes de la commission scolaire, il se dégagera certainement des éléments distinctifs. Un élève pourrait également se charger d'inscrire le titre des colonnes au tableau.

ORIGINES ETHNIQUES DES ÉLÈVES DE LA CLASSE...	
ORIGINES	NOMBRE

Un élève de chaque groupe ethnique vient inscrire le nombre d'élèves de son pays d'origine.

Une fois que toutes les données sont inscrites, l'enseignant les invite maintenant à refaire le tableau mais, cette fois, en les plaçant par ordre décroissant d'importance.

On inscrit alors nos données au propre sur un grand carton que l'on pourra conserver.

On s'entend sur l'ordre, puis, à tour de rôle, un élève de chaque groupe ethnique vient inscrire le nombre d'élèves correspondant à son pays d'origine, par ex. :

ORIGINES ETHNIQUES DES ÉLÈVES DE LA CLASSE...	
ORIGINES	NOMBRE
Haïtienne	8
Portugaise	2

Une fois ce tableau terminé, l'enseignant leur demande s'ils ne pourraient pas mettre ces données sous forme de graphiques. Il les invite à former des équipes et à en discuter entre eux.

Traitement des informations

Les élèves discutent entre eux. Ils formulent leurs hypothèses et tentent de réaliser leurs graphiques.

Échange

L'enseignant invite les élèves à présenter leurs graphiques.

À tour de rôle, un élève de chaque équipe vient présenter à la classe le graphique qu'ils ont décidé de réaliser. Une fois que tous ont présenté leurs graphiques, ils discutent ensemble des avantages et désavantages des différents types de représentations.

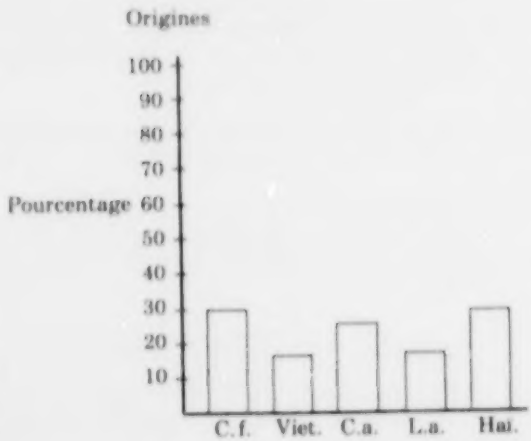
Les élèves peuvent retranscrire les résultats sur un tableau personnel qu'ils se composent et qu'ils conserveront pour pouvoir établir des comparaisons lors de l'*Activité 2*.

Si les élèves tardent à trouver des solutions, l'enseignant peut leur suggérer de consulter des graphiques qu'ils ont déjà réalisés, ou encore certains livres ou encyclopédies qui sont à leur disposition.

Les élèves auront probablement choisi un graphique circulaire où les dimensions des coupes correspondent à une transposition des résultats en pourcentage. Ex :

Ensemble, ils décident du tableau qui leur paraît le plus adéquat.

D'autres auront pu choisir l'histogramme.



ACTIVITÉ 2

Faire le portrait ethnique de son école.

Sciences humaines

Exploration

Les élèves ont maintenant fait le portrait de leur classe. L'enseignant invite les élèves à parler de leurs camarades des autres classes.

- Y-a-t-il des élèves de la même origine que nous dans la classe X?
- Y-a-t-il des élèves d'autres origines?
- En regardant les différents pays sur la mappemonde, est-ce que ça nous fait penser à des élèves de l'école?
- Combien y-a-t-il de groupes ethniques dans l'école?
- Comment pourrait-on s'y prendre pour le savoir?

Les élèves identifient quelques origines et proposent des moyens pour obtenir des renseignements.

Si l'on voulait, par exemple, réaliser pour les classes du même degré, ou encore les autres classes de l'école, un graphique identique à celui que l'on vient de réaliser pour notre classe, que faudrait-il faire?

Les élèves font des propositions. Ensemble, ils discutent des moyens à leur disposition. En voici quelques-unes :

Si les élèves ne réagissent guère, on peut leur demander d'observer leurs camarades dans la cour de l'école, lors de la récréation. On reportera donc à un peu plus tard le début de cette activité.

Un élève peut venir lire quelques noms de pays.

On peut décider de mener la recherche au niveau du 2e cycle seulement.

– Enquête écrite.

– Interview.

– Inviter les élèves des autres classes et leur présenter nos graphiques puis leur poser les questions nécessaires.

– Écrire aux élèves des autres classes et leur expliquer comment compléter le tableau, puis réaliser le graphique.

Ensemble,

– on s'entend sur les moyens dont nous disposons compte tenu de l'âge des élèves;

– on se répartit les classes;

– on prend des rendez-vous;

– on prépare nos instruments pour la cueillette d'informations : questionnaires, tableau, cartes géographiques...

Les élèves écrivent leurs lettres pour obtenir des rendez-vous.

– Ils préparent leur questionnaire ou encore simulent leur présentation et leur interview.

En fonction du temps que l'on désire allouer à ce genre d'activité, il faudra également faire prendre conscience aux élèves des délais qu'ils ont pour accomplir cette activité.

Ceci ne vaudait que pour les classes du 2e cycle.

Les élèves pourraient réaliser la recherche à deux et assumer une à deux classes par équipe.

On pourrait préparer ces instruments à l'intérieur du temps réservé au français dans notre horaire si l'on considère que cela prend trop de temps. Lorsque l'on pratique l'intégration des matières, il faut parfois faire ce genre de compromis.

La rédaction des lettres pourrait également se faire au cours de français en suivant les étapes suivantes :

- *Réalisation du plan*
  - Qui sont les destinataires?
  - Que veut-on leur dire?
  - Quand va-t-on demander de les rencontrer?
  - Qui va signer?
- *Production au brouillon*
  - Objectivation

    Relecture en échangeant les copies et retour sur les points suivants :
    - Le contenu est-il complet?
    - La lettre est-elle lisible?
    - La syntaxe et l'orthographe sont-elles justes?
- *Production au propre*

Traitement des informations

Selon les moyens qu'ils ont choisis, les élèves effectuent leurs recherches.

De retour en classe, ils exécutent leurs graphiques. Les élèves, deux à deux, peuvent alors, à tour de rôle, présenter leurs résultats aux autres.

Par la suite, ils pourront comparer les différents profils de classes qui se dégagent.

En dernier lieu, les élèves compileront leurs données pour réaliser les graphiques représentant le profil ethnique de l'école.

Pour ce faire, ils n'auront qu'à reprendre leurs tableaux initiaux où sont inscrits les nombres d'élèves par groupe ethnique.

Échange

Les élèves font un retour sur l'expérience qu'ils viennent de vivre. Ils évoquent les difficultés auxquelles ils se sont heurtés et les solutions qu'ils ont pu y apporter. L'enseignant les incite à en tirer quelques conclusions pour une expérience ultérieure.

Les élèves peuvent revenir sur différents aspects de leur expérience :

- le mode de travail utilisé;
- le temps qu'ils y ont consacré;
- les moyens employés;
- leur degré d'ajustement aux élèves du 1er cycle et du 2e cycle.

N.B. Les élèves pourraient avoir le goût de diffuser leurs résultats. Voir plus loin à l'*Activité 6.*

ACTIVITÉ 3

Réaliser une enquête auprès d'autres écoles de la commission scolaire.

Sciences humaines

Exploration

En reprenant les profils de classes de leur degré, l'enseignant invite les élèves à s'interroger sur les profils que peuvent avoir les autres classes de 5e année de la commission scolaire. Il leur présente une carte où figurent les différentes écoles de la commission scolaire. Les élèves consultent cette carte et sont invités à formuler des hypothèses.

Pour faciliter la rédaction, nous supposons que l'enquête a été réalisée par des élèves de 5e année.

S'il s'agit d'une grande commission scolaire, l'enquête pourrait s'en tenir à une région.

L'enseignant les invite à discuter des moyens à prendre pour le savoir.

Les élèves font des propositions. Par exemple :

- Écrire une lettre.
- Faire remplir une fiche pour chaque classe.
- Compiler au retour les résultats.

Les élèves pourraient réutiliser les questionnaires, ou les fiches réalisées au cours de l'*Activité 2.*

Ils s'entendent sur leur démarche.

Ils se répartissent ensuite les écoles, recherchent les adresses. Ensemble, ils font le plan de la lettre qui sera ensuite rédigée par chacun.

a) inscrire le nom du destinataire;

b) expliquer le but de l'enquête : connaître la composition ethnique des classes de 5e année de cette commission scolaire;

c) expliquer comment remplir le questionnaire ci-joint;

d) donner les délais; fixer un délai de renvoi;

e) indiquer l'adresse de retour.

La lettre pourra être travaillée à l'intérieur du cours de français.

Un élève aura pu réaliser un stencil du questionnaire.

Les élèves rédigent un premier brouillon de leur lettre. Ils échangent leurs copies pour la relecture. Celle-ci se fait en fonction du plan et de la justesse de la syntaxe, de la grammaire et de l'orthographe, et également de la lisibilité.

Nous proposons de faire l'objectivation comme elle se réalise habituellement à l'intérieur du cours de français.

L'enseignant peut noter quelques difficultés qu'éprouvent les élèves. Ici, par exemple, il pourrait avoir à faire le rappel de certains cas d'orthographe grammaticale, ou bien celui de l'utilisation du «vous».

Les élèves rajustent leur brouillon. L'enseignant les revoit une dernière fois.

Les élèves rédigent leur lettre au propre, la relisent et l'expédient.

L'enseignant pourrait photocopier les lettres des élèves. Si on n'obtient pas ce que l'on demande, on pourrait vérifier si on n'avait pas omis certains points.

Traitement des informations

Une fois que les réponses leur sont revenues, les élèves établissent des comparaisons entre les différents profils. Ils en dégagent les ressemblances et les différences.

Échange

Les élèves se font part de leurs impressions sur l'expérience qu'ils viennent de vivre.

Pour terminer, l'enseignant amorce la réflexion sur le profil des autres écoles du Québec.

ACTIVITÉ 4

Réaliser une enquête auprès de différentes écoles du Québec.

Sciences humaines

Pour réaliser cette activité, il suffit de reprendre l'essentiel de la démarche de l'*Activité 3* en y apportant quelques ajouts.

- Localiser sur une carte les différentes régions du Québec qui nous intéressent.

- S'informer du nom des commissions scolaires de ces régions. Obtenir le nom de quelques écoles.
- Reprendre le modèle de lettre utilisé pour l'*Activité 3*. Y ajouter un paragraphe dans lequel on explique que l'enquête est menée à travers tout le Québec.
- Expédier les lettres.
- Au retour du courrier, les élèves établissent des comparaisons entre les graphiques de leur école et ceux provenant des autres régions du Québec.

L'enseignant peut enrichir cette activité en initiant les élèves à la représentation cartographique et en leur faisant effectuer des exercices de réduction d'échelle.

Fournir aux élèves les cartes appropriées. En classe d'accueil, il faudra s'attarder un moment pour situer les régions.

Se procurer une liste auprès du M.E.Q. ou des Directions régionales du M.E.Q.

ACTIVITÉ 5

Faire une étude sur la présence des groupes ethniques à Montréal par le biais des monographies.

Lecture

Mise en situation

Maintenant que les élèves ont une bonne idée du profil ethnique de leur école et de celui de différentes écoles du Québec, l'enseignant leur demande s'ils ont déjà réfléchi au profil que peut présenter une ville comme Montréal.

Les élèves échangent leurs impressions.

Ensemble, on fait la liste des communautés ethniques à Montréal. L'enseignant les invite à formuler des hypothèses quant au nombre de représentants que l'on peut retrouver pour chaque communauté. Les élèves viennent inscrire leurs estimations à côté du nom de la communauté.

À ce stade-ci du projet, les élèves doivent pouvoir identifier les communautés ethniques de la région de Montréal.

L'enseignant propose maintenant aux élèves de vérifier leurs hypothèses en lisant les monographies. Il leur présente les brochures qu'ils pourront lire pour s'informer sur différents aspects concernant les communautés ethniques et leur rappelle que, cette fois-ci, il s'agit de rechercher des données sur l'immigration.

Situation de lecture

Les élèves se répartissent les monographies, les feuillettent et, après avoir sélectionné les textes traitant de l'immigration, repèrent les statistiques sur la présence des groupes ethniques à Montréal.

Au fur et à mesure qu'ils ont terminé, ils viennent inscrire ces statistiques en regard des estimations.

Objectivation

En se référant au tableau, l'enseignant invite les élèves à faire un retour sur la validité de la lecture pour la vérification d'hypothèses. Il les invite à comparer les écarts qui existent entre leurs estimations et les renseignements qu'ils ont obtenus par le biais de leur lecture.

Nouvelle pratique

Voir *Autres activités suggérées.*

Le fait de délimiter une tâche habitue l'élève à avoir recours à la lecture sélective. À un autre moment, il pourra aborder un autre thème traité dans les monographies. Voir autres projets ou encore la Section III «Comment se bâtir d'autres projets».

En classe d'accueil, l'enseignant peut donner quelques indices aux élèves pour accélérer le processus de sélection.

Il y a lieu d'accorder assez de temps aux élèves pour verbaliser ces comparaisons.

Sciences humaines

Sans entrer dans toutes les phases de la démarche habituelle, les élèves peuvent transposer sous forme de graphique le résultat de leurs lectures et établir des comparaisons avec le profil de leur classe.

En classe d'accueil, il y aurait lieu de reprendre toutes les phases.

ACTIVITÉ 6

Diffuser les résultats des enquêtes.

Mise en situation

Les élèves ont maintenant en main les résultats de leur enquête. Ils les ont, entre autres, comparés avec les statistiques de l'immigration à Montréal.

S'ils ne l'ont pas encore fait, l'enseignant les invite à diffuser les résultats de leurs recherches.

Nous proposons ici une marche à suivre pour la diffusion des résultats des enquêtes. Les élèves pourraient cependant décider de diffuser les résultats d'une seule enquête.

Oral — Lecture — Écriture

Les élèves échangent leurs opinions. Ils décident du mode de diffusion qu'ils utiliseront. Ils se répartissent les tâches et les rôles.

a) Si l'on adopte la présentation orale, il faudra, ensemble :

- fixer une date,
- faire nos invitations,
- décider d'un lieu,
- décider du mode de présentation : le style journalistique avec interviewer ou le style scolaire avec présentateur et instruments visuels à l'appui,
- s'exercer entre nous.

b) Si l'on adopte la murale commentée, il faudra ensemble :

- décider du contenu de la murale;
- décider du lieu d'affichage;
- concevoir un montage attrayant;
- rédiger des commentaires;
- rédiger un communiqué annonçant la présence de la murale et le diffuser.

c) Si l'on adopte la production écrite, il faudra ensemble :

- décider de son contenu;
- rédiger les pages de présentation;
- reproduire sur stencil les graphiques et les polycopier;
- inclure des commentaires;
- diffuser les brochures.

Objectivation

Selon le mode de diffusion, elle pourra porter sur différents aspects :

- la production;
- l'adéquation entre la production et le destinataire;
- la satisfaction face à nos moyens de diffusion.

Ils pourraient décider de préparer une murale commentée, d'écrire une brochure ou encore de faire une présentation orale. Ils pourraient décider d'inviter d'autres classes, la direction, des parents...

La murale commentée et la présentation orale pourraient être combinées. Les élèves pourraient même enregistrer leurs commentaires pour faire comme dans un musée.

L'objectivation pourra porter sur l'efficacité de la communication.

La réalisation de ces brochures sera d'un grand intérêt pour ceux qui ont participé à l'enquête.

Par exemple, si les élèves ont choisi de présenter les résultats de leur enquête à des élèves plus jeunes, ils auront à ajuster leur discours en fonction de ces élèves.

AUTRES ACTIVITÉS SUGGÉRÉES

Compléter nos statistiques.

Se procurer des tableaux statistiques pour compléter nos données sur la population immigrée résidant à Montréal.

On peut se procurer ces tableaux au Bureau des recherches du M.I.C.C. en demandant la publication *Quelques caractéristiques ethnoculturelles de la population du Québec*, Cahier no. 2, Février 1984, Ministère des communautés culturelles et de l'Immigration, Gouvernement du Québec ou en écrivant à Statistiques Canada.

Comparer les statistiques concernant la population immigrée de Montréal à celles d'autres villes du Québec.

Consulter les tableaux-synthèses de la Section 1.

Découvrir l'histoire de l'immigration de quelques groupes ethniques.

Relire certains passages des monographies où on fait le récit de l'installation de ces groupes ethniques.

Faire une recherche sur les différents secteurs d'activités des immigrants.

Dans le but de valoriser la participation des différents groupes ethniques à l'essor social, économique et culturel du Québec, faire une recherche pour identifier ces différents secteurs d'activités des groupes ethniques.

Commencer la recherche en lisant les passages des monographies qui traitent de ces aspects.

Consulter les tableaux-synthèses de la Section 1.

Faire l'histoire de sa scolarisation.

Les élèves complètent une fiche où ils inscrivent le nom des différentes écoles qu'ils ont fréquentées depuis la maternelle, de même que leur localisation.

L'histoire de la scolarisation de plusieurs enfants provenant de l'étranger a été très mouvementée. Elle peut parfois donner lieu à un véritable récit. Certains enfants peuvent avoir le goût de raconter leurs déplacements depuis la maternelle.

Souligner les événements importants du calendrier des fêtes ethniques.

Maintenant que les élèves sont conscients de la présence multiethnique dans leur école, ils pourraient souligner les fêtes des différents groupes en posant des affiches, en les annonçant par l'intercom, en célébrant...

4e PROJET

Un long voyage

Dans plusieurs monographies, on retrouve des textes incitant les élèves à repérer sur la mappemonde ou sur le globe l'emplacement des pays dont il est question. Dans d'autres, il leur est proposé de compléter une carte muette. Cet éveil à la géographie peut être l'occasion d'une prise de conscience de la présence multiethnique au Québec et au Canada.

Pour les enfants qui viennent d'autres pays, ce projet peut être l'occasion de partager leurs expériences passées. Certains auront le goût de le faire, d'autres moins. Pour d'autres, les activités proposées permettront le dialogue avec leurs parents.

Cette activité prendra tout son sens dans une classe où il y a des élèves de plusieurs origines ethniques. Les interactions seront alors très riches en informations factuelles. Cependant, puisqu'il s'agit d'une activité ludique, des enfants québécois de vieille souche pourraient s'inventer un personnage et se donner l'origine de leur choix ou celle de leur ancêtre.

Préparation de l'enseignant et matériel requis

- Se procurer une mappemonde.
- Se procurer une carte muette.
- Prévoir des instruments pour la recherche sur la monnaie.
- Prévoir du matériel d'arts plastiques.

Étapes du projet

Déclencheur : Texte «Du bout du monde. Suivons-les bien...»

Mise en situation du projet.

Activité 1 Qui sera du voyage?

Activité 2 Préparer les passeports.

Activité 3 Décider d'un trajet pour le voyage.

Activité 4 Faire une recherche sur les moyens de transport pour planifier le voyage.

Activité 5 Faire une recherche sur les monnaies du monde pour évaluer le coût du voyage.

Activité 6 Réaliser le voyage et en composer le récit.

Activité 7 Faire le récit de notre voyage à nos invités.

Autres activités suggérées.

Objectifs retenus

FRANÇAIS (langue maternelle)

Oral : Discours à caractère expressif (1)
Discours à caractère informatif (3)
Discours à caractère ludique (4)

Lecture : Lecture de textes à caractère expressif (3)
Lecture de textes à caractère informatif (1)

Écriture : Rédaction de textes à caractère expressif (1)
Rédaction de textes à caractère informatif (3)
Rédaction de textes à caractère ludique (4)

FRANÇAIS (accueil)

Oral : Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre et de produire des énoncés à portée informative. (2.0.A — 2.0.B)
Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre et de produire des énoncés à portée expressive. (4.0.A — 4.0.B)

Lecture : L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. (1)
L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée expressive. (2)

Écriture : L'élève sera capable de produire, à partir de différentes intentions d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée informative. (1)
L'élève sera capable de produire, à partir de différentes intentions d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée expressive. (2)
L'élève sera capable de produire, à partir de différentes intentions d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée ludique. (4)

SCIENCES HUMAINES

À l'aide d'un globe terrestre, situer le pays d'origine du groupe d'immigrants. (5.8.1)

À l'aide de représentations et de témoignages divers, décrire en ses propres mots les conditions de voyage du groupe d'immigrants. (5.8.2)

À l'aide d'un globe terrestre et d'un planisphère et en utilisant les points cardinaux, décrire la position de l'Amérique du Nord par rapport aux océans et aux autres continents. (1.5.5)

Décrire quelques us et coutumes des Québécois en les associant aux facteurs qui ont influencé la culture québécoise. (2.3.3)

Déclencheur

Texte «Du bout du monde. Suivons-les bien...» tiré de la monographie, *Les chinois à Montréal.*

Mise en situation du projet

Après que le texte a été lu par les élèves, l'enseignant les invite à venir montrer sur la mappemonde comment leurs parents, ou eux-mêmes, sont arrivés à Montréal.

Chacun vient montrer sur la mappemonde le trajet qu'il a effectué.

L'enseignant fait remarquer que les enfants sont venus de partout. Il leur propose d'inverser l'histoire. Dans cette histoire, les Québécois pourraient entreprendre d'aller chercher leurs amis dans leur pays. Pour se rendre dans les villes et les villages, ils devraient utiliser les transports locaux. Le voyage serait long mais bien amusant.

Il les invite à réagir et leur demande s'ils aimeraient faire le récit de ce voyage original.

Ensemble on décide si oui ou non on veut entreprendre le projet.

Pour que les Québécois de vieille souche aient leur place lors de la mise en situation, ils pourraient à tour de rôle se faire les interviewers des enfants qui viennent indiquer leur trajet.

L'enseignant pourrait placer une épingle sur le Québec et la relier, à l'aide de ficelles, à d'autres épingles fixées sur les pays d'origine des élèves.

Les élèves pourraient réaliser une bande dessinée.

ACTIVITÉ 1

Qui sera du voyage?

Oral

L'enseignant présente aux élèves une carte muette du monde. Pour que l'on puisse facilement identifier sur la carte qui sera du voyage, il propose que chacun se prépare un personnage de carton. Il les invite à bien le caractériser pour qu'il soit facile de distinguer ces personnages les uns des autres.

Les élèves discutent entre eux de l'apparence à donner à leur personnage. Ils lui inventent un nom.

Ils réalisent leur personnage et chacun vient le déposer dans une grande enveloppe.

L'enseignant invite les élèves à tour de rôle à venir choisir au hasard un personnage et à le décrire. Par exemple :

Il serait souhaitable que cette carte soit de grande dimension et qu'elle soit fixée sur un babillard de liège.

Les élèves pourraient habiller leur pantin aux couleurs nationales ou encore lui confectionner un costume typique du pays qu'il représente, en s'aidant d'une encyclopédie.

Comme le but du projet est d'inventer une histoire, les élèves peuvent donner à leur personnage l'apparence qu'ils désirent.

L'enseignant circule parmi les élèves et les invite à décrire les personnages qu'ils sont en train de fabriquer. En classe d'accueil, ce sont des moments à privilégier.

Si les élèves ont réalisé des costumes typiques, il faudra faire précéder ce jeu d'une séance de présentation.

«Ce personnage est blond.
Il est habillé de blanc et de rouge.
Je crois que c'est Henryk qui l'a fait.»

L'élève qui a réalisé le personnage infirme ou confirme l'hypothèse. Il inscrit alors le nom du personnage sur une petite étiquette. Il vient épingler sur son pays le personnage ainsi que le nom qu'il lui a donné.

Objectivation

L'enseignant invite les élèves à faire un retour sur le jeu et sur certains aspects de la communication. On fait un retour :

a) sur ce qui a été dit :

- A-t-il été facile de deviner l'identité du personnage?
- Aurait-il fallu donner plus d'indices?
- Pourquoi a-t-il été facile de reconnaître certains personnages?

b) sur la manière dont cela a été dit :

- Était-ce assez clair?
- A-t-on suivi la démarche d'une description?
- Entendait-on bien tout le monde?

L'enseignant encourage les élèves à bien se faire entendre de tout le monde.

Par exemple, si les élèves avaient à décrire un personnage portant un costume typique, l'enseignant leur aurait sans doute demandé de le décrire de la tête au pied.

ACTIVITÉ 2

Préparer nos passeports.

Oral — Lecture — Écriture

Oral

Maintenant que l'on sait se reconnaître, ce n'est pas tout. Il faut, pour voyager d'un pays à l'autre, obtenir un passeport.

L'enseignant invite les élèves à lui communiquer les renseignements personnels que l'on retrouve habituellement dans un passeport.

Les élèves énumèrent les éléments qu'ils connaissent ou encore dont ils se souviennent.

Lecture

Si la liste n'est pas complète, l'enseignant demande aux élèves de la compléter en consultant des formulaires qu'il met à leur disposition.

L'enseignant pourrait également mettre à la disposition des élèves placés en équipe quelques formulaires de demande de passeports.

Un élève note sur un grand carton les différents points.

L'enseignant pourrait apporter en classe un passeport et attirer l'attention des élèves sur quelques éléments de sa composition : le sceau, le format...

Écriture

Ensemble, on met de l'ordre dans les éléments et on prépare un modèle de passeport. On décide du format qu'il aura.

— Que va-t-on mettre sur la page couverture?

— Que va-t-on mettre sur la première page?

— Que va-t-on mettre sur la deuxième page?

Production au brouillon

Une fois qu'on s'est entendu sur le modèle, les élèves en prennent note, puis font le nécessaire pour pouvoir le compléter : se mesurer, se peser, se trouver un lieu de résidence (ville ou village), s'inventer une adresse, vérifier l'orthographe de certains mots.

Pour cette étape, les élèves pourraient se rendre au bureau de l'infirmière.

Les élèves pourraient se donner des adresses fictives aux sonorités de leur langue maternelle ou encore se choisir une ville comme bon leur semble. Ils pourraient demander de l'aide à leurs parents.

Objectivation

Les élèves échangent leur passeport-brouillon et se relisent. L'enseignant attire leur attention sur les points suivants :

— A-t-on complété tous les éléments?

— Les mots sont-ils bien orthographiés?

— Les passeports sont-ils lisibles?

Les élèves rajustent leur production.

L'enseignant circule parmi les élèves et fait le relevé des difficultés qu'ils ont eues. Il pourra ainsi, par la suite, faire dégager des connaissances orthographiques ou encore proposer une activité d'écriture pour le développement de connaissances techniques.

Production au propre

L'enseignant fournit aux élèves le matériel nécessaire pour qu'ils puissent assembler leur passeport, le décorer, y inscrire les renseignements nécessaires en regard des différents points inscrits.

À cette étape, les élèves pourraient s'attarder au format, au sceau à apposer...

On pourrait apposer le sceau de l'école sur une des pages.

ACTIVITÉ 3

Décider d'un trajet pour le voyage.

Pour enrichir l'activité, les élèves pourraient aller visiter une agence de voyages et s'informer s'il est possible de se rendre partout où ils désirent aller. Ils pourraient s'informer des prix, les noter.

En réalisant cette activité, on rejoindra certains objectifs des sciences humaines.

Oral

Maintenant qu'on a tout ce qu'il nous faut pour partir en voyage, on pourrait décider d'un trajet et faire la liste de nos escales.

Les élèves discutent entre eux. Si nécessaire, l'enseignant leur pose quelques questions :

En classe d'accueil, ce genre d'activité très concrète permet de «mettre des mots» sur des actions et ainsi faciliter la compréhension.

– Va-t-on partir d'abord vers l'ouest?

– Qui va-t-on aller cherche ?

– En premier?

– Et ensuite?

– Quel trajet serait plus court?

Les élèves déterminent un trajet. Ils décident quel continent ils vont d'abord traverser.

L'enseignant leur remet une carte muette du monde. Il leur demande d'y inscrire les pays d'origine des élèves de la classe et de tracer les flèches indiquant le parcours à suivre.

Pour enrichir l'activité, l'enseignant pourrait soumettre aux élèves des cartes de compagnies aériennes où les routes intercontinentales sont indiquées.

Il est important de faire ce genre d'activité si, plus tard, les élèves décident de réaliser une bande dessinée. Cela permettra aux élèves de mieux organiser leur récit.

ACTIVITÉ 4

Faire une recherche sur les moyens de transport pour planifier le voyage.

Oral — Lecture — Écriture

Oral

L'enseignant invite les élèves à s'interroger sur les moyens de transport qu'ils pourraient utiliser pour se déplacer d'un pays à l'autre et même sur un continent.

L'enseignant invite les élèves à nommer les moyens de transport qu'ils connaissent et à nommer ceux qu'ils seraient susceptibles d'utiliser à l'intérieur des pays.

Un élève inscrit sur un grand carton la liste des pays en suivant l'ordre que l'on s'est fixé pour le trajet. À côté de chaque pays, les élèves inscrivent le moyen de transport qu'ils vont utiliser entre les pays.

PAYS	TRANSPORT

Il faudrait cependant s'assurer que ces moyens de transport sont bien ceux qui sont utilisés dans ces pays. L'enseignant leur demande où ils croient pouvoir trouver des renseignements à ce sujet. Les élèves énumèrent quelques sources d'informations :

— la famille;

— les encyclopédies; les livres;

— les agences de voyages;

— les compagnies aériennes.

Étant donné que le but de cette activité est d'écrire une histoire, on pourrait décider de n'utiliser que des moyens de transports très typiques.

Voir le répertoire à la fin de ce guide.

Les élèves se répartissent les recherches. Ils font leur enquête ou se rendent à la bibliothèque.

Il serait important de fixer des délais pour cette recherche.

De retour en classe, chaque élève peut transmettre les informations qu'il a recueillies et citer ses sources.

L'enseignant pourra faire un retour sur la qualité des recherches effectuées.

Les autres élèves écoutent et notent sur leur carte muette le moyen de transport qui sera utilisé d'un pays à l'autre et à l'intérieur de chaque pays.

Ils dessinent leurs moyens de transport sur du carton et les découpent.

L'enseignant en profite pour circuler parmi les élèves et les faire parler de leur réalisation.

Objectivation

Comme les activités d'oral, de lecture et d'écriture s'enchaînent très rapidement les unes aux autres et qu'elles sont très fonctionnelles, l'objectivation portera :

à l'oral, sur l'efficacité de la communication;

en lecture, sur la réussite de nos recherches : a-t-on trouvé ce que l'on cherchait?

en écriture, sur la clarté de nos informations : un autre voyageur saurait-il nous lire?

ACTIVITÉ 5

Faire une recherche sur les monnaies du monde pour évaluer le coût du voyage.

Oral — Lecture — Écriture

L'enseignant invite les élèves à réfléchir sur le fait que le passage d'un pays à l'autre implique des changements de monnaies. Il invite les élèves à nommer les monnaies des différents pays

L'enseignant jugera si les élèves sont aptes à effectuer des activités de mathématiques portant sur les devises étrangères. Il pourra s'en tenir à faire faire une recherche sur les noms des monnaies.

Pour rendre l'activité plus concrète, l'enseignant pourrait apporter en classe des pièces de monnaies étrangères.

où ils se rendront ou encore de ceux qu'ils devront traverser.

Un élève inscrit la liste des pays et les autres viennent inscrire en regard le nom des monnaies.

Si la liste est complète, on passe à l'étape suivante; sinon, il faudra effectuer une recherche ou encore écrire au Musée de la Monnaie.

Les élèves font une recherche dans le dictionnaire, dans une encyclopédie ou encore écrivent une lettre au Musée de la Monnaie.

Écrire une lettre pour demander le dépliant sur le Musée de la Monnaie et la brochure sur l'histoire de la monnaie :

Musée de la Monnaie
Banque du Canada
245 rue Sparks
OTTAWA – K1A 5K9

Les recherches effectuées, les élèves complètent leur liste.

Il serait intéressant de faire une activité de mathématiques où les élèves feraient des comparaisons de valeurs. Ils pourraient, pour ce faire, consulter les journaux et lire les taux de change pour connaître la valeur des devises étrangères.

Sciences humaines

Exploration

L'enseignant pose maintenant aux élèves le problème de l'évaluation du coût du voyage.

Il leur demande de se placer en équipes et remet à chacune une mappemonde. Il leur demande de trouver un moyen pour calculer les distances qu'ils vont parcourir selon le trajet fixé au cours de l'*Activité 4*.

Les élèves observent leur carte, lisent la légende, la décodent et font des propositions quant à la démarche qu'ils vont suivre et quant aux instruments dont ils auront besoin pour évaluer les distances.

Pour pouvoir réaliser cette activité, il faudrait que les élèves aient déjà réalisé des exercices plus simples de réduction d'échelle.

Traitement des informations

Une fois que les élèves ont identifié l'échelle utilisée sur la mappemonde, ils peuvent commencer à calculer les distances.

Les élèves se répartissent le travail. Chaque équipe se charge de calculer une partie du trajet.

Les élèves viennent inscrire les résultats sur un grand tableau.

Il serait bon que les distances soient toujours calculées à l'intérieur des frontières d'un pays pour que, par la suite, la conversion en prix soit plus facile à réaliser.

DISTANCE À PARCOURIR
De ..... à ..... km

Échange

Les élèves font un retour sur l'activité qu'ils viennent de vivre. Ils discutent sur le mode de travail utilisé et le fonctionnement de l'équipe. Ils dégagent des observations et proposent des solutions dans le but d'améliorer leur prochaine expérience de travail avec des cartes.

Mathématiques

Les élèves peuvent maintenant fixer un prix en dollars par km et, à l'aide des tableaux de taux de change tirés d'un quotidien, faire les conversions en respectant les valeurs des différentes devises étrangères.

Les élèves se répartissent le trajet et font leurs calculs une première fois pour un seul voyageur, puis une seconde fois en tenant compte du nombre de voyageurs qui s'ajoutent en cours de route.

Ils peuvent alors compléter le tableau en ajoutant une colonne «coût».

DISTANCE À PARCOURIR	COÛT

Il reste maintenant à calculer le coût global du long voyage.

Plusieurs objectifs du programme de mathématiques sont touchés dans ce genre d'activité, que ce soit dans le domaine socio-affectif, psychomoteur ou purement mathématique.

ACTIVITÉ 6

Réaliser le voyage et en composer le récit.

Oral

Les élèves vont maintenant, par le biais de leurs personnages, entreprendre leur voyage et, au fur et à mesure, en composer le récit.

Voici une suggestion pour la marche à suivre :

- Faire un premier récit libre. Un élève à tour de rôle prend la parole.
  «Nous sommes partis de Mexico, nous sommes allés chercher Maria au Brésil...»

- Faire une deuxième fois le récit mais, cette fois, l'enregistrer.

- Faire l'objectivation du récit en attirant l'attention des élèves sur :

  a) certaines expressions;

  b) les mots de liaison et les mots charnières;

  c) les éléments du récit qui rendent la narration agréable à écouter.

- Reprendre le récit en s'enregistrant à nouveau.

- Faire l'objectivation de notre nouveau récit et tenter de l'améliorer.

L'enseignant pourrait lire aux élèves un passage d'une histoire.

L'enregistrement pourrait par la suite accompagner un montage photo. Les élèves pourraient également réaliser un diaporama.

L'enregistrement permet aux élèves de mener leur propre objectivation et de vraiment prendre conscience de l'efficacité de leur communication.

Écriture

L'enseignant propose aux élèves de réaliser un album illustré ou une bande dessinée à partir du récit qu'ils viennent de faire.

Les élèves font des propositions sur le genre d'album qu'ils désirent réaliser.

Les élèves pourraient opter pour l'album illustré ou encore pour la bande dessinée.

Les élèves forment des équipes. Chacune se chargera d'un certain nombre d'escales et, par le fait même, d'un certain nombre de pages ou encore de vignettes.

Production au brouillon

Les élèves rédigent leur récit. Avant qu'ils n'entreprennent la production, l'enseignant leur rappelle quelques éléments déjà travaillés lors du récit à l'oral.

Objectivation

Les élèves se relisent entre eux. L'enseignant attire leur attention sur :

- les temps des verbes;
- les mots de liaison.

Les élèves pourraient dégager certaines connaissances sur l'utilisation du passé composé.

Production au propre

Les élèves peuvent maintenant réaliser leur album collectif.

Ils rédigent au propre leur récit et l'accompagnent de dessins.

Si les élèves étaient vraiment intéressés, ils pourraient l'imprimer.

ACTIVITÉ 7

Faire le récit de notre voyage à nos invités.

L'enseignant incite les élèves à inviter une classe du premier cycle à venir écouter leur histoire.

Selon l'intérêt manifesté pour le projet, les élèves pourraient décider d'inviter une autre classe à venir écouter leur histoire.

Ensemble, on décide d'une date et on rédige une lettre d'invitation.

Les élèves devront alors adapter leur discours à leurs interlocuteurs plus jeunes.

Les élèves discutent des éléments visuels à ajouter à leur présentation. Ils s'exercent.

Pour enrichir leur présentation, les élèves pourraient placer leur personnage dans un environnement typique.

Au jour fixé, ils reçoivent les élèves de l'autre classe et leur font le récit de leur long voyage.

Après le récit, les élèves pourraient offrir en cadeau un exemplaire de l'album qu'ils ont réalisé.

AUTRES ACTIVITÉS SUGGÉRÉES

Préparer nos bagages pour le voyage

Ayant fixé leur trajet dans le temps, les élèves font une recherche sur les saisons dans les différents pays.

En fonction du climat, ils déterminent les vêtements dont ils auront besoin pour leur voyage.

Section III

Comment se bâtir d'autres projets à l'aide des monographies

Dans cette section-ci, nous nous proposons de présenter la marche à suivre pour élaborer d'autres projets dans l'esprit d'une pédagogie interculturelle. Les monographies recèlent des ressources que l'on peut facilement exploiter à l'intérieur d'une démarche pédagogique d'intégration des matières qui a comme point de départ le vécu des élèves.

Dans la première Section de ce guide, à l'intérieur des tableaux-synthèses, figure une colonne intitulée «Exploitation pédagogique suggérée». Les références aux programmes du M.E.Q. qui s'y trouvent constituent déjà des indices de l'utilisation que l'on peut faire des monographies en classe. Un autre tableau fait le relevé des thèmes dans les monographies. En soi, ce tableau permet de savoir si les élèves pourraient satisfaire leur curiosité en lisant les monographies. Il convient alors de se pencher sur la façon d'utiliser ces instruments afin de vivre avec les élèves d'autres projets qui respectent leurs goûts et leurs intérêts.

Nous aborderons donc, de la manière suivante, les différentes étapes de l'élaboration d'un projet qui tiendra compte du contexte multiculturel dans lequel il se déroulera :

a) Le choix d'un projet: sur quoi se base-t-on?
b) Le choix d'un déclencheur approprié.
c) Le choix des activités, des habiletés à développer et des objectifs d'apprentissage.
d) Les prolongements à prévoir.
e) La préparation de l'enseignant et du matériel requis.

Nous illustrerons ces étapes en nous référant au thème des fêtes puisqu'il est présent dans presque toutes les monographies. D'autre part, les fêtes constituent des événements importants dans la vie des enfants. Ces événements peuvent être aussi agréables à partager que pénibles à taire. La rédaction de la démarche d'élaboration suivra les questions que se pose un enseignant dans ce contexte.

a) Le choix du projet

Le contexte

Noël approche, les élèves parlent de la fête qui s'en vient, on se propose de parler de cadeaux, d'écrire au Père Noël, de feuilleter des catalogues.

Pour certains, Noël sera fêté autrement; la fête s'accompagne d'autres coutumes, les repas que l'on partage sont constitués de mets différents de ceux dont on parle à l'école.

Pour d'autres, Noël ne veut rien dire à l'intérieur du noyau familial ou communautaire. Par contre, d'autres fêtes seront célébrées au cours de cette saison d'hiver.

Le choix

En tenant compte du contexte, il faudrait donc être capable de choisir un projet qui puisse tenir compte du vécu des enfants et auquel chacun pourra participer pleinement.

On pourrait décider de modifier le contexte culturel. Ainsi la fête de Noël apparaîtrait dans un contexte plus vaste, celui des fêtes saisonnières. À côté de Noël et du Nouvel An, on pourrait souligner des fêtes qui sont célébrées par les membres des autres communautés culturelles. Les élèves pourraient parler en classe, à l'aide de supports visuels, de ce qu'ils vivent dans leur communauté.

b) Le choix d'un déclencheur

Le contexte

Pour évoquer le Noël québécois, nous faisons appel à différents symboles : le Père Noël, un sapin décoré, une canne de bonbon. Dans d'autres pays où on fête Noël, se réfère-t-on à ces mêmes symboles?

Dans les communautés culturelles où on célèbre d'autres fêtes, il existe sûrement des symboles qui se rapportent à des personnages, des objets, des mets...

Le choix

L'enseignant anticipe la mise en situation du projet en ayant recours à un symbole de fête. Il choisit ce symbole parce qu'il suscitera la participation des élèves et les amènera à échanger des idées à propos des fêtes.

Les monographies peuvent fournir des indices pour le choix des symboles.

c) Le choix des activités, des habiletés à développer, des objectifs d'apprentissage

Le fil conducteur

Dans quelle séquence vont se dérouler les activités?

L'élargissement de la fête de Noël à un contexte saisonnier pose déjà les jalons qui détermineront une direction à suivre :

— La fête se déroule au cours de la saison d'hiver.

À quoi correspond donc cette saison dans le pays d'origine des élèves?

À quelle date célèbre-t-on cette fête? Utilise-t-on le même calendrier?

À quelle manifestation cette fête correspond-elle? S'agit-il d'une fête religieuse, sociale, politique?

À Montréal, comment célèbre-t-on cette fête?

Qu'est-ce qui caractérise ces fêtes sur le plan artistique, social, culinaire?

À quelles manifestations les enfants participent-ils?

Quels personnages font partie de ces fêtes?

Quelles légendes, quels contes, entourent ces fêtes?

Les monographies comme ressource

À cet égard, les monographies peuvent s'avérer une bonne ressource. En consultant les tableaux-synthèses de la Section I, il est possible de faire rapidement le relevé des monographies de même que des textes qui traitent des fêtes. On peut alors, en lisant les textes, décider des différents rôles que pourront jouer les monographies à l'intérieur du déroulement du projet.

— Les monographies situent, à l'occasion, les fêtes dans un contexte saisonnier ou climatique.
— Les monographies situent, en général, les fêtes au calendrier. Étant donné que la date de certaines fêtes varie d'une année à l'autre, il faudrait donc pouvoir se documenter ailleurs. (Voir le répertoire, Section IV).
— Les monographies décrivent de façon succincte à quoi se rapportent les fêtes.
— Les monographies parlent de quelques manifestations sur le plan artistique ou culinaire, par exemple.
— Les monographies parlent souvent des manifestations auxquelles participent les enfants.
— Les monographies présentent parfois des personnages des fêtes.
— Le thème des légendes n'est pas abordé mais on pourrait trouver des textes à la bibliothèque. (Voir répertoire, Section IV)

Les liens à établir avec les objectifs des programmes

Français (langue maternelle)

Oral : Le thème des fêtes peut susciter de nombreuses situations de communication orale. La monographie pourra alors servir de déclencheur ou d'aboutissement.

Discours à caractère expressif (1)
Discours à caractère informatif (3)

Lecture : Les élèves pourront lire ces monographies pour s'informer puis, s'ils le désirent, avoir recours à d'autres textes pour poursuivre leur recherche.

Lecture de textes à caractère expressif (3)
Lecture de textes à caractère informatif (1)

Écriture : L'écriture pourra permettre aux élèves de consigner leurs connaissances ou encore de produire de courts récits racontant les fêtes.

Rédaction de textes à caractère expressif (1)
Rédaction de textes à caractère informatif (3)

Pour les classes d'accueil et les classes de francisation, on pourra également prévoir toucher un certain nombre d'objectifs en français.

Français (accueil)

Gral : Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre et de produire des énoncés à portée informative. (2.0.A — 2.0.B)
Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre et de produire des énoncés à portée expressive. (4.0.A — 4.0.B)

Lecture : L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée informative. (1)
L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée expressive. (2)

Écriture : L'élève sera capable de produire, à partir de différentes intentions d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée informative (1)
L'élève sera capable de produire, à partir de différentes intentions d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée expressive. (2)

Sciences humaines

Les élèves pourront effectuer une recherche sur le climat des pays d'origine de la classe, établir des liens entre les saisons et les fêtes qui sont célébrées.

> À l'aide de climatogrammes de diverses régions du monde, d'un globe terrestre et d'un planisphère, établir des relations entre le climat d'une région et sa position par rapport aux pôles et à l'équateur. (1.2.4)

Ils auront également l'occasion de s'éveiller aux caractéristiques ethniques et culturelles du Québec et du Canada.

> Décrire quelques us et coutumes des Québécois en les associant aux facteurs qui ont influencé la culture québécoise. (2.3.3)

Art : arts plastiques

Les élèves pourraient utiliser différents médiums pour représenter les fêtes qu'ils connaissent. Dans le programme, les fêtes font d'ailleurs partie des thèmes suggérés.

> Représenter les saisons, des fêtes traditionnelles, des fêtes religieuses. (3.3.10)

Danse

Les élèves pourraient apprendre quelques danses de leurs pairs dont on parle dans les monographies et donner un petit spectacle.

> Traduire la qualité expressive des mouvements ou des danses liées à un thème, à une époque ou à une culture donnée (3.10).

Musique

À partir d'un choix d'instruments évocateurs de certaines cultures, les élèves pourraient vivre quelques expériences musicales.

> Constater l'influence d'un instrument sur la couleur musicale particulière d'une ethnie. (2.1.4.1)

d) Les prolongements à prévoir

Lors de l'élaboration d'un projet, il est parfois difficile pour l'enseignant d'évaluer le temps exact dont les élèves auront besoin pour réaliser chacune des activités en particulier. Le degré d'implication des élèves devrait alors servir de guide pour un choix judicieux de prolongements. Ceux-ci n'auraient donc pas à être déterminés à l'avance. Ils devraient naître du besoin d'en savoir davantage que manifestent les élèves, ou encore du désir qu'ils ont de réaliser un produit fini. Sur le plan pédagogique, ceci implique donc que l'enseignant pourra décider d'encourager les élèves à poursuivre leurs recherches ou leur suggérer d'utiliser certaines techniques qui leur permettront d'améliorer leur travail.

Si l'on fait maintenant le bilan des possibilités de ce projet, on peut procéder à l'ébauche du déroulement des activités.

Une fête d'hiver pour tous

Déclencheur : Un «Lye-Tze» ou texte «À chacun son calendrier», monographie *Les chinois à Montréal.*

Mise en situation du projet.

Activité 1 Faire une recherche sur le climat des différents pays des élèves de la classe.

Activité 2 Réaliser un calendrier des fêtes d'hiver.

Activité 3 Faire une recherche sur les fêtes d'hiver dans les monographies.

Activité 4 Raconter des fêtes d'hiver.

Activité 5 Réaliser un petit livre sur les fêtes d'hiver de par le monde.

Activité 6 Réaliser une murale sur les personnages des fêtes d'hiver.

Activité 7 Lire des légendes et des contes sur les fêtes d'hiver.

Activité 8 Célébrer une fête d'hiver.

Autres activités suggérées :

Faire une recherche sur le calendrier chinois.

Préparer des menus des fêtes d'hiver.

Déguster des mets habituellement consommés au cours des fêtes d'hiver.

e) Préparation de l'enseignant et du matériel requis

En fonction des activités retenues, on peut résumer ainsi la préparation de l'enseignant et du matériel requis.

- Consulter les tableaux-synthèses et le tableau des thématiques.
- Lire les textes des monographies traitant des fêtes.
- Consulter le répertoire en Section IV pour connaître d'autres sources d'informations.
- Consulter le répertoire pour trouver des contes et des légendes.
- Se procurer une mappemonde, un planisphère, des climatogrammes.
- Prévoir le matériel pour les activités d'art.

L'enseignant qui le désire pourrait ainsi choisir d'autres thèmes qui figurent dans les tableaux-synthèses et dans le tableau des thématiques et décider de suivre les mêmes étapes pour élaborer d'autres projets. L'essentiel est de toujours garder en tête le vécu des élèves.

Section IV

Les ressources

Cette section regroupe un certain nombre de ressources auxquelles l'enseignant peut avoir recours parce qu'il désire s'informer ou encore parce qu'il veut donner une place au vécu culturel de ses élèves à l'intérieur des contenus pédagogiques qui leur sont proposés.

Le classement y est fait selon les rubriques suivantes :

- Organismes
- Alimentation
- Encyclopédies
- Films
- Littérature enfantine
- Contes et légendes

Des organismes

Un certain nombre d'organismes ont publié des collections ou des ouvrages qui pourront être utiles à l'enseignant qui désire s'informer sur les communautés culturelles ou encore prendre connaissance des expériences vécues dans différents milieux scolaires.

Le conseil scolaire de l'île de Montréal

- *Ils sont des nôtres...*

Répertoire des activités et services d'organismes ethniques et multiethniques de la région de Montréal, réalisé à l'intention des écoles. Ce répertoire contient également un calendrier des fêtes et célébrations ethniques.

- Série «*Profil d'une communauté ethnique de Montréal*» *

Dépliants destinés aux enseignants. Monographies sur différentes communautés ethniques de la région de Montréal. Un projet réalisé en collaboration avec le Conseil canadien des chrétiens et des juifs.

- Série «*Profil d'une communauté ethnique de Montréal*» *

Brochures destinées aux élèves du 2e cycle du primaire, inspirées des monographies de la série destinée aux enseignants. (Voir ci-haut).

- Collection *L'école et son milieu*

Les enfants d'abord, École La Mennais, C.E.C.M., Deleuil, Chantal, C.S.I.M., Montréal, 1984, 12 p.

Description d'un projet d'interaction entre l'école et son milieu.

Un milieu multiculturel, l'école Jean-Jacques Olier, C.E.C.M., Deleuil, Chantal, C.S.I.M., Montréal, 1984, 12 p.

Description d'un projet en milieu multiculturel.

Une société des nations à l'école primaire Bedford, CEPGM, Messier, Judith, C.S.I.M., 1985, 12 p.

Description d'un projet en milieu multiculturel.

- Recherche : *L'intégration socio-scolaire des enfants immigrants dans les écoles de milieux socio-économiquement faibles : Une recherche exploratoire.*
  Laperrière, Anne, C.S.I.M., Montréal 1983, 76 p.

- Brochure : *Le jeune Haïtien en milieu scolaire montréalais*
  C.S.I.M., Montréal 1981.

Publication visant à mieux faire connaître les difficultés d'adaptation des jeunes Haïtiens nouvellement arrivés au Québec.

- *Outils pédagogiques pour une école multiethnique en milieu défavorisé*

Trois guides destinés à l'enseignant, accompagnés d'un cahier conçu à l'intention de l'élève. C.S.I.M., Montréal, 1985.

On peut obtenir ces publications en s'adressant au

Conseil scolaire de l'île de Montréal
500, boulevard Crémazie est
Montréal, Qc
H2P 1E7
Tél (514) 384-1830

Le Conseil supérieur de l'éducation

- *L'Éducation interculturelle.* Avis au ministre de l'Éducation, avril 1983.
  ISBN 2-255-05927-1

Le gouvernement du Québec

- Le ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration

Autant de façons d'être Québécois, Plan d'action du gouvernement du Québec à l'intention des communautés culturelles, 1983, 88 p.

- Le ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration et le ministère de l'Éducation.

---

* Pour la liste complète, voir la Section I de cet ouvrage.

Vivre, grandir, partager, projet «Mes amis de partout», Guide à l'intention des enseignants, Montréal, 1980, 22 p.
ISBN 2-550-01461-8

Projet de sensibilisation à la réalité multiethnique et interculturelle. S'inspire du vécu des élèves. Cette publication est disponible au

Service de l'information
Direction générale des réseaux
Ministère de l'Éducation
600 rue Fullum
Montréal, H2K 4L1

- Le ministère de l'Éducation

Collection *«Communautés culturelles du Québec»*, Services éducatifs aux Communautés culturelles, Direction régionale de Montréal, Direction générale des réseaux, M.E.Q., Montréal 1984.

Monographies réalisées à l'intention des enseignants :
Grèce, Italie, Pologne, Portugal, Cambodge, Chine, Inde, Laos, Vietnam, Liban, Chili, Haiti, Salvador.

- Le ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec

Collection *«Vivre ensemble»*

No. 1 Québec aujourd'hui
No. 2 Chez nous, c'est chez nous!
No. 3 Mon voisin Laotien
Mon voisin Vietnamien
Mon voisin Cambodgien
No. 4 Pour se comprendre en français et en vietnamien
Pour se comprendre en français et en laotien
Pour se comprendre en français et en cambodgien
No. 5 Entre femmes
No. 6 Entre compagnons

La première partie de ces brochures (1-2-3) décrit l'histoire, les us et coutumes, la religion, la culture, les fêtes. Les autres traitent des langues et systèmes d'écritures étrangers.

Calendrier des fêtes ethniques

On peut obtenir ce calendrier qui est mis à jour chaque année en s'adressant au

Ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration
Direction des Communications
355 rue McGill
Montréal, Qc
H2Y 2E8

Recherche : *«Quelques caractéristiques ethnoculturelles de la population du Québec»*, Cahier no. 2, Direction de la Recherche, ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration, Montréal, 1984.

Ce cahier contient plusieurs tableaux statistiques de la population immigrée de la région de Montréal et du Québec.

Les commissions scolaires

- La Commission scolaire des écoles catholiques de Montréal

Aujourd'hui, c'est fête!, Des Rochers, Thérèse, Bureau de ressources en développement pédagogique et en consultation personnelle, C.E.C.M., Montréal, 1984, 463 p.

Document d'information sur les fêtes célébrées par une trentaine de groupes ethniques. Les fêtes sont classées par saison. On y décrit les manifestations en pays d'origine et au Québec.

Aujourd'hui, c'est fête!, guide d'activités, Automne — Primaire. De Koninck, Zita, Bureau de ressources en développement pédagogique et en consultation personnelle, C.E.C.M., Montréal, 1984, 243 p.

Guide d'activités pour l'exploitation pédagogique des fêtes ethniques et *Répertoire* de matériel didactique : livres, matériel audiovisuel, jeux éducatifs.

Divers

- La Fondation Héritage Montréal, le Musée des Beaux-Arts et le ministère des Affaires culturelles du Québec.

Montréal : les quartiers de la diversité
Diffusion : Service des relations publiques, Musée des Beaux-Arts de Montréal

Un guide pédagogique pour l'enseignement des sciences humaines comprenant un cahier de l'enseignant et des fiches d'activités pour les élèves.

L'Alimentation

Pour s'informer sur l'alimentation de divers groupes ethniques, voici quelques références.

- Le Panier à provisions
Division de la consultation alimentaire
Agriculture Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0C5
(613) 995-5880

Personne ressource : Michelle Marcotte, conseillère en alimentation.

Janvier 1982	La cuisine orientale
Mars 1982	Goûtez à des mets végétariens
Avril 1982	Festins traditionnels ethniques pour Pâques
Décembre 1982	La farine : un aliment transformé qui remonte à la préhistoire
Décembre 1982	Les haricots secs : substitut économique de la viande
Février 1983	Le riz sauvage canadien : un produit de qualité supérieure
Octobre 1983	La cuisine grecque : simple et bien dosée
Octobre 1983	Le bulgur au Moyen-Orient et au Canada
Décembre 1983	Série de textes sur les coutumes et les traditions culinaires de 11 groupes ethniques, à l'occasion de Noël
Juin 1984	Des guides alimentaires conçus pour les Inuit
Octobre 1984	Un petit goût du Mexique au Canada

Ces textes pourraient être soumis aux élèves de la fin du 2ème cycle. On y trouve également plusieurs recettes qui pourraient être réalisées à l'école. Dans bien des cas, l'aide d'un parent s'avérerait nécessaire.

- Mets étrangers

Revue *Hibou*, vol. 4, octobre 1983, p. 29, Éditions Héritage, St-Lambert.

- *Atlas des fruits de la terre*
  Broudini, F., Corbitta, F., Fernand Nathan, Paris 1974.

- Barer Stein, *You eat what you are*, Mc Clelland and Steward, 1979

- Barer Stein, Thelma, *Glossary of Food and Food Terms*, Mc Clelland and Steward, 1980

On peut trouver également, dans les deux ouvrages qui suivent, beaucoup d'informations sur l'alimentation chez les différents groupes ethniques.

- Département de la Santé communautaire,
  Hôpital général de Montréal
  1597 ouest, avenue des Pins, Montréal
  (514) 937-9231

- Département de Santé communautaire,
  Hôpital Sacré-Cœur
  5400 ouest, boulevard Gouin, Montréal
  (514) 333-2367

Ces hôpitaux ont fait des recherches sur l'alimentation des différents groupes ethniques.

- Éducation/nutrition

Office des producteurs de lait du Québec, Montréal 1981, Service de promotion et de Publicité, 515 ave Viger, Montréal, H2L 2P2 (514) 288-6141

L'ensemble comprend : Le cahier de l'enseignant
Les cahiers de l'élève
Les feuilles annexées
Des tableaux

Ce matériel nous semble approprié parce que plusieurs activités peuvent être adaptées dans le but de tenir compte d'un contexte multiethnique.

Encyclopédies

Certaines encyclopédies contiennent une information plus dense sur des pays d'origine des élèves.

- *Le Million*

L'encyclopédie de tous les pays du monde, Grange Batelière, Paris, 1984.

Cette encyclopédie est particulièrement riche en ce qui a trait aux coutumes et traditions des peuples.

- *Je veux savoir*

Le livre du monde S.A. Paris, World book childcraft of Canada Ltd., Toronto, 1973.

Voir les tomes : 3 Enfants de tous pays / 4 Jeux / 6 Fêtes et coutumes

- *Pays et Nations*, Grolier 1976.

Films

Pour un choix de films, films fixes, disques pouvant s'intégrer à une perspective de pédagogie interculturelle, voici quelques ressources.

- Répertoire de films et vidéos sur le multiculturalisme

Institut canadien du film, Ottawa, Canada — 75 Albert St., Suite 911, Ottawa —K1P 5E1

- Catalogue des documents audiovisuels

Ministère des Communications, Gouvernement du Québec, Direction générale des publications gouvernementales Choix de films.

- Catalogue Secas-Adimec, 5225 rue Berri, Montréal H2J 2S4 (514) 273-2585

Choix de films fixes (contes et légendes)

- Chansons de toutes couleurs, CECM 1981

Folklore, chansons, recettes. Disque réalisé par des enfants. Petit livre.

- Catalogue Unidisc

Multimedia, 5225 rue Berri, Montréal H2J 2S4 (514) 273-2585

Choix de chansons.

Littérature enfantine

- Collection, Les enfants du monde, Fernand Nathan

Collection traitant du quotidien des enfants dans d'autres pays.

Pour plus de détails voir le répertoire du Guide d'activités, Automne-Primaire, «Aujourd'hui, c'est fête!», De Koninck, Zita, Bureau de ressources en développement pédagogique et en consultation personnelle, CECM, septembre 1984.

- Collection «Si tous les gens du monde»

Henriette Major, Claude Lafortune, Éditions Études vivantes, Montréal 1983.

Contes et légendes

Plusieurs maisons d'édition offrent un bon choix de contes et légendes de différents pays.

- Collection Contes de tous les pays
  Hachette 1960

- Collection Contes et Légendes de tous les pays
  Fernand Nathan, Paris

- Collection Légendes et contes de tous les pays
  Grund, Paris

COMMENTAIRES ET SUGGESTIONS

Le Conseil scolaire souhaite recevoir les commentaires des utilisateurs de ce guide pédagogique. Dans le cas où ce document connaîtrait une deuxième édition, nous voulons pouvoir tenir compte de ces réactions et, si possible, enrichir cet outil de travail à la lumière de toutes les suggestions qui nous parviendront.

Veuillez adresser vos commentaires et suggestions à :

Monsieur Claude Hébert, coordonnateur
Dossier Éducation interculturelle
Conseil Scolaire de l'île de Montréal
500, boulevard Crémazie est
MONTRÉAL, Québec
H2P 1E7

Dépôt légal: premier trimestre 1985
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada

© 1985 Tous droits réservés
Conseil scolaire de l'île de Montréal
Montréal, Canada